

LETO XXXX. Štev. 32 Cena 8,— šil. (200 din)  
petek, 12. avgusta 1988

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt / Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt 9020 Klagenfurt / Poštni urad 9020 Celovec

## Spominska prireditev

ob 50-letnici mučeniške smrti župnika Vinka Poljanca, prve žrtve nacističnega nasilja nad koroškimi Slovenci, člana koroškega deželnega zbora, predsednika Slovenske prosvetne zveze in odbornika koroške kmetijske zbornice.

**v četrtek, 25. avgusta 1988, v Škocijanu**

18.30 polaganje vencev na grob in molitve

19.00 sv. maša v farni cerkvi v Škocijanu; pridiga župnik Tomaž Holmar; sv. mašo sooblikujeta cerkveni zbor in otroški zbor iz Škocijana

20.00 spominska prireditev v dvorani KASSL; nastopajo moški pevski zbor SPD „Vinko Poljanec“ in otroški zbor iz Škocijana, mešani pevski zbor in mlajši mladinski zbor SPD „Danica“ iz Šentvida v Podjuni.

Govorijo: predstavniki Slovenskega prosvetnega društva „Vinko Poljanec“, Narodnega sveta koroških Slovencev in Zveze slovenskih organizacij na Koroškem

Na spominsko prireditev vabijo SPD „Vinko Poljanec“ in otroški zbor iz Škocijana, SPD „Danica“ iz Šentvida v Podjuni, Slovenska prosvetna zveza, Narodni svet koroških Slovencev, Krščanska kulturna zveza in Zveza slovenskih organizacij na Koroškem.

# Kotmara vas: soglasno proti ločevalnim stenam v šoli

**Kotmirški občinski odbor je na seji v sredo, 3. avgusta 1988, soglasno odklonil postavitev ločevalnih sten v razredih. Obenem je zahteval čimprejšnji prizidek v šoli, odprti leta 1976, da bi odpravili prostorsko stisko (vsaj do leta 1991). Proti pričakovanjem in napovedim je namreč v kotmirški občini, tudi zaradi priseljevanja, vedno več otrok. Trenutno je še mogoče najti dosti prostorov za potrebe pouka; edina rešitev za prihodnost pa bo prizidek. Občinski odbor je tudi soglasno sklenil, da starega šolskega poslopja nikakor ni mogoče znova uporabljati v šolske namene. Tako imenovana stara šola je namreč postala že pravo središče za delovanje prosvetnih, športnih in siceršnjih društev v občini Kotmara vas.**

Uvodoma je župan Josef Struđer poročal o šolskem razvoju v Kotmari vasi po letu 1976, ko so odprli novo šolo. Že leta 1978 se je pokazalo, da je šola premajhna. Zaradi tega so nekateri v Celovcu razmišljali o tem, da bi del šolskega območja (celotna občina je enotno šolsko območje) priključili Žihpoljam; tam je šola v primerjavi s številom otrok prevelika. Že vrsto let ima v Kotmari vasi en razred pouk v prostoru za preoblačenje.

Novi manjšinski šolski zakon s svojimi ločitvenimi določili je prostorsko stisko še poostiril. Zaradi tega so si nekateri v Celovcu izmislili, da bi razrede delili s ste-

nami in tako pridobili nove prostore. V Kotmari vasi bi bila prizadeta dva razreda. Tako bi imeli osem prostorov, ki jih v šolskem letu 1988/89 potrebujejo.

Proti takemu naklepu se je že izrekel celotni učiteljski zbor z ravnateljico Walpurgo Janšo na čelu, starši so pobrali vrsto podpisov. 28. junija si je ogledala kotmirško šolo posebna komisija deželne šolske oblasti. Župan je takrat protestiral proti stenam in tudi prepričal, da bi del pouka prenesli v poslopje stare šole. Pozneje pa je le privolil v stene s pridržkom, da čim prej začnejo s prizidkom. V sredo, 3. avgusta, je prišla

(Dalje na str. 2/3)



## Oktet „Suha“ odpotoval v ZDA

V četrtek, 25. avgusta, je oktet s Suhe odpotoval pod pokroviteljstvom turističnega podjetja CARTRANS v Združene države Amerike. Pevci pa so ravno pred odhodom predstavili tudi svojo novo kaseto „Le korajžno“, ki jo bodo prodajali v Ameriki in seveda tudi v Evropi. (več na str. 7)

**Ob robu povedano:**

Medtem, ko se nadaljujejo protesti proti načrtom romunskega diktatorja Ceaucesca, da uniči 8000 vasi in s tem madžarsko ter nemško manjšino v državi — pred nedavnimi je protestirala tudi Jugoslavija zaradi ogroženih Srbov in Hrvatov — namerava Zvezna

sov pa *Kleine Zeitung*. Prav imata in hvale vredno je to. Za druge stranke, na primer za Zelene, pa je prav nerodno, da v tej zadevi ne storijo še več.

Seveda so merila različna, če hočemo primerjati romunsko uničevanje vasi z našimi manjšinskimi problemi. Vendar je taka primerjava le zanimiva in poučna. Mar ni čudno, da

**Dvojna Offnerjeva morala**

republika Nemčija za okoli 10 milijard šilingov odkupiti 180.000 sedmograških Sasov in banatskih Švabov.

Čeprav je jasno, da nobena manjšina ne bi hotela živeti pod romunsko vladavino, pa je načrt ZRN zelo vprašljiv in bi utegnil propad nemške manjšine v Romuniji le pospešiti. Namesto da bi ZRN in tudi Avstrija riskirali diplomatske zaplete in da bi reagirali tudi z gospodarskimi sankcijami, sta doslej kvečjemu milo protestirali proti „conducatorjevim“ načrtom. Če bo Ceaucescu za uničenje manjšin še poplačan, potem se zna zgoditi, da se bo v prihodnje še kak trinog spomnil te dobre kupčije.

Proti nameram ZRN je v Avstriji najbolj nastopil svobodnjak Harald Ofner, od časopi-

proti romunskim načrtom najbolj glasno protestira prav ista FPÖ, ki je najmanj naklonjena narodnim skupnostim v Avstriji. Če za koga velja pravilo, naj najprej pomete pred svojim pragom, potem velja to prav za FPÖ.

Prav imajo tudi tisti komentatorji, ki menijo, da proti razvoju in razmeram v Čilu in Južni Afriki še kar dosti protestirajo, proti Romuniji pa le malo. Toda, če to trdijo isti komentatorji, ki sicer takoj najdejo razloge in izgovore, da opravičijo kršenje — povsod enako veljavnih — človekovih pravic v Južni Afriki, potem jim je treba reči, da so neverodostojni.

PS: Romunska ambasada na Dunaju je v Währinger StraÙe 608.

I-Dur

**Občina Kotmara vas soglasno proti ločevalnim stenam**

Ljudska šola v Kotmari vasi

(Dalje s 1. strani)

pismena odločba, da koroška deželna vlada „dovoljuje“ („erteilt die Bewilligung“), da uredijo dva nova razreda. Proti tej odločbi, tako piše, ni mogoč noben priziv. Vse skupaj naj bi stalo 250.000,— šilingov. Pedagoške škode oblast-

niki v Celovcu niso ugotovili nobene.

Po županovem poročilu se je razvnela deloma zelo ostra razprava, pri kateri so se izrekli zastopniki vseh frakcij proti stenam ali pa so izrazili vsaj hude pomisleke. Zastopniki ÖVP so med drugim tudi omenili, da so že pred leti zahtevali prizidek. Predvsem pa je razburilo postopanje deželne oblasti spriču dejstva, da so vse vsi prizadeti in pristojni v Kotmari vasi jasno izrekli proti stenam.

Občinski odbornik EL Jože Wakounig je uvodoma citiral iz brošure, ki so jo izdali „Gorjanci“ pred tremi leti ob svoji 100-letnici, pismo, v katerem je leta 1891 36 posestnikov prosilo za slovensko šolo v Kotmari vasi. Leta 1890 je koroška deželna šolska oblast odredila pouk nemščine že v prvih dveh razredih, od tretjega razreda

naprej pa naj bi vse predmete poučevali le v nemškem jeziku. V odgovor so kotmirški posestniki poslali pismo ministrstvu na Dunaj; pismo je podprl 20. marca 1892 občinski odbor z županom Matijo Prosekarjem na čelu. Wakounig je primerjal ločevalne stene iz leta 1988 z berlinskimi zidom, postavljenim avgusta 1961. Kljub vsem pedagoškim vodilom o tim. prostem, odprtem učenju, ki zahtevajo veliko gibanja v svetlih, prijaznih šolskih prostorih, pride deželna oblast z zahtevo po ločevalnih stenah v razredih, z napovedjo, da bojo potem začeli s prizidkom. To je izsiljevanje, bati pa se je treba, da bo tako nastal dokončni provizorij. Najprej na Dunaju sklenje 8. junija 1988 slab šolski zakon, potem šele začnejo misliti na posledice za poučevanje. Edina rešitev, da bi odpravili prostorsko stisko, je prizidek. Sicer pa, če bi potegnili ločevalne stene, kje bi jih morda potem še vse postavljali? Šola naj vzgaja mladino k skupnosti, k sožitju, k spoštovanju, ne pa k ločevanju. Kolikor jezikov znaš, toliko ljudi veljaš. Če hočeš človeka razumeti, moraš razumeti njegov jezik. Govorimo o deželi srečanja, Koroška je stičišče treh velikih evropskih kulturnih krogov in narodnih skupin, prirepa tedne srečanj, na osnovi pa hočejo ločevati. Pri vsaki novi stvari v šoli uvajajo šolske poskuse, pri izvajanju novega šolskega zakona pa hočejo potegniti zide. Za novo avstrijsko šolsko pisavo so npr. izvedli štiriletni šolski poskus. Občinski odbor se mora z jasno odločnostjo upreti proti tem ločevalnim stenam. Potem ko je citiral kitico „Žive naj vsi narodi“ iz Prešernove Zdravice, je Wakounig še baral, kaka dežela da sploh smo. Hočemo v evropsko skupnost, doma pa hočemo reševati

šolsko vprašanje z ločevalnimi stenami.

Razumljivo je, da je točka 10 dnevnega reda (ločevalne stene v šoli) nekako zasenčila vse druge. V začetku seje so na predlog SPÖ prisegli novi nadomestni člani v treh pododborih (namesto gospe Sleghilde Skrutli; kmetijstvo Raimund Mikel, nadzorni odbor Friedrich Planinger, okolje Bruno Buzzi). Ker ni bilo vprašanj, je župan poročal o raznih dogajanjih v zvezi z regulacijo kotmirškega potoka in o drugih dejavnostih. Po poročilu nadzornega odbora (Max Veratschnig) je občinski odbor odobril nakup hiš številki 1 in 3 v šmarješki cesti. Obe stavbi so že podrli. Pri oblikovanju prostora naj sodelujejo tudi domačini. Stanovanje v novem bloku je dobila gospa Christine Haller. 1. avgusta je začel pri občini delati Michael Utschoung iz Vrđi. Še letos bo porabili pri obnovitvenih delih na poslopju stare šole 1,700.000,— šilingov. Zaradi napak v načrtovanju je treba spremeniti marsikaj pri regulaciji kotmirškega potoka. Občinski odbor je tudi sklenil dodatni izredni proračun. Občinsko porotniško komisijo sestavljajo Raimund Mikel (SP), mag. Leopold Leutschacher (VP), Joži Pack (EL) in Florian Jakopitsch (FP). Dela pri obnovi stare šole so dobili (najbolj poceni ponudbe): pleskarska dela Valentin Struger, Kotmara vas (115.111,20 šil.); zidarska dela Georg Diexer, Poreče (245.001,60); leseni stropi mizarstvo Dietmar Malle, Grabštanj (28.512,—); okna, vrata Josef Urabl, Celovec (220.749,60).

Za konec je župan še prebral predloge; EL zahteva, naj občina končno poskrbi, da bo imel Hanzi Waschnig, pd. Glazhar v Čahorčah, spet dostop do svoje ograde.

**Ogroženi Kurdi**

Državni poslanec Karel Smolle je zahteval od zunanega ministra Mocka, naj se Avstrija zavzame za zaščito in pomoč Kurdom v Iraku. Po premirju med Iranom in Iraku in koncu vojne, ki je stala nad milijon žrtev, se je Irak namreč obrnil proti kurdski manjšini v lastni državi. Kurdi, največji narod brez lastne države, so bili zavezniki Irana in imajo v rokah celoten severozhod Iraka. Sedaj Irak uničuje Kurde menda tudi s strupenim plinom.

„Am Erlenber, südlich von Eisenkappel“, tako se je začela v ponedeljek, 8. 8. 1988, novica v nekem koroškem dnevniku o neki homatiji med jugoslovanskimi mejnimi stražarji in avstrijskimi turisti. Vprašal sem se, če je morda kar tako skozi noč zrasla v Karavankah „nemška gora“, kajti doslej gore s takim imenom v tem gorskem masivu ni bilo. No, v torek, 9. avgusta, sem iz

ukrenila. Pa čeprav je Avstrija podpisala mednarodno konvencijo o zaščiti kulturne dediščine, kar slovenska krajevna imena so. Za to po tej poti prosim koroškega deželnega glavarja Wagnerja, da prav tako glasno in odločno obsodi in prepreči to potujčevanje in nasilno ponemčevanje kot „deutscher Drang nach dem Süden“ in „Germanisierung des Landes“, kakor je svoj čas robato

**V samopomoč za slovenska imena**

istega dnevnika zvedel, da tu gre za Olišovo, kajti „Erlenber“ je stal v oklepaju poleg nje.

Tu gre torej za ponoven primer nasilnega ponemčevanja, potujčevanja ledinskih imen Koroške, predvsem na južnem Koroškem, pač tako, kot so iz Dobrača naredili oz. hočejo narediti Villacher Alpe, iz Golice (Gerlitzzen doslej po nemško), kar Deutscher Berg, iz Vrtače Deutsche Wandiz, iz Kozjaka Geissberg, iz Babe Frauenkogel, iz Petelinjaka Hahnekogel, iz Zablškega jezera Turnersee, iz Črne vrha Schwarzgupf itd.

Torej so koroški potujčevalci imen a la Ettore Tolomei spet pridno na delu. Ta zloglasni Tolomei je bil namreč glavni potajljivanec nemških ledinskih, vaških, gorskih in krajevnih imen na Južnem Tirolskem.

Doslej Koroška, ki se tako rada zavzema za nemško kulturo Južne Tirolske, proti potujčevanju slovenskih krajevnih, ledinskih imen ničesar ni

zavrnili celo legitimno željo staršev po dvojezični ljudski šoli v Celovcu kot „slowenischer Drang nach dem Norden“ in „Slowenisierung des Landes“.

Ker vem, da Wagner tega ne bo storil in je samopomoč še vselej najboljša žavba, predlagam, da:

— Slovenci odslej načrtno in konsekvntno uporabljamo slovenska imena za kraje, ledine, vasi v nemškem delu dežele. Če teh imen še ni, pa jih skovajmo.

— Končno pričnimo z inventarizacijo slovenskih krajevnih, ledinskih, krajevnih, gorskih, pač vseh imen in nazivov. Naši zametki in kultura dežele nam bojo za to hvaležni, sami pa bomo ponosno in z zanosom ter vzravnano hodili skozi svet, ki smo ga tudi mi sooblikovali. Ne pustimo, da bi po čavčeskovsko izbrisali NAŠO kulturo, NAŠO bit in NAŠO zgodovino iz te NAŠE dežele. Naše geslo naj bo „KOROŠKA, NAŠA DEŽELA“.

bodečaneža

**Nujna občinska seja v Globasnici**

Župan Albert Sadjak je uvodoma dosti jasno povedal, da je to direktiva od deželne vlade, torej neprostoVOLjna preureditev. Ta pregradnja, kjer bodo dva razreda predelili in en dodatni prostor preuredili v učilnico, je bila občini naložena od deželne vlade. Zato tudi občina ne prevzame niti enega šilinga stroškov in, kakor je povedal župan, ima tudi zagotovljeno od deželne vlade, da ona prevzame vse stroške, ki bodo skupaj znesli 310.000 šilingov. Zato bodo vse račune še tople zanesli na deželno vlado, je povedal župan Albert Sadjak.

Podžupan Janez Hudl pa je poudaril, da je žalostno, kako se dela z otroki. Vendar leži na starših, če bodo imeli korajžo, da bodo prijaviili svoje otroke k dvojezičnemu pouku, kajti več bo prijav, manj bo delitev. Pridružil pa se je temu sklepu — kakor tudi frakcijski vodja ÖVP Robert Erschen — pod pogojem, da občino to nič ne bo stalo.

Uvodoma se je občinski odbor s kratkim molkom spomnil spomlad umrlega občinskega odbornika Karla Wranschka, ki je bil 27 let občinski odbornik.

Tudi občina Globasnica bo napravila napravo EDV, ki bo stala okoli 500.000 šilingov. Občinski svet je sklenil, da pooblasti ob-

**Sklenitev rednega in izrednega proračuna, nabava naprave EDV za občinsko upravo, gradnja novega gasilskega doma v Štebnu in preureditev ljudske šole v Globasnici so bile glavne točke dnevnega reda minule občinske seje, ki je bila v petek, 5. avgusta, v Globasnici. Vendar se je občinski odbor najbolj temeljito ukvarjal s točko 8 dnevnega reda, kjer je šlo za pregradnjo in preureditev obstoječe ljudske šole, kjer bodo po novi šolski ureditvi potrebni trije dodatni prostori.**

činsko predstojništvo in personal, da preverijo vse ponudbe in sklenejo pogodbo z najugodnejšo firmo.

Zatem je bil soglasno sprejet 1. redni dodatni proračun za leto 1988 v višini 430.000 šil. Izredni proračun za leto 1988 pa se bo povišal za 2,831.000 šilingov.

Prav tako soglasno je bil sprejet načelni sklep za gradnjo novega gasilskega doma v Štebnu, ki bo predvideval tudi prostor za mrtvašnico. K temu je občinski odbornik EL Franc Fera dal v premislek, ali se sploh splača ureditev mrtvašnice v Štebnu, ko stoji sodobno opremljena mrtvašnica v bližnji Globasnici, cela stavba pa se bo s tem precej podražila. Odbornik ÖVP R. Erschen je pouda-

ril, da ga zelo veseli, da je prišlo do tega sklepa, saj je zemljišče za gasilski dom kupljeno že 10 let.

Ob praznovanju 90-letnice požarne brambe v Štebnu letos spomlad je naš list zapisal, da bi si zelo aktivni in idealistični gasilci zaslužili nov in večji gasilski dom. Nekaj mesecev navrh pa je občinski svet to tudi sklenil. Če to ni uspeh...! Ob koncu pa je bil sklenjen še nakup gasilskega vozila za požarno brambo v Globasnici, ki bo stal okoli 2,2 mio. šilingov. Poudariti pa je treba, da so bile vse točke dnevnega reda soglasno sprejete — razen ene z glasovi SPÖ + EL — in da so bili diskusijski prispevki — z izjemo odbornika Harricha — stvarni in konstruktivni.

**A.I.D.L.C.M. o šolstvu**

14. kongres A.I.D.L.C.M., mednarodnega združenja za zaščito ogroženih jezikov in kultur, ki je zasedal v Liegu od 28. do 31. julija, je na pobudo slovenske delegacije (ZSO) naslovil na avstrijsko zvezno vlado resolucijo, v kateri obsodja novi šolski zakon in izreka skrb, da škode, ki jo bo ta zakon povzročil, ne bo več mogoče popraviti. V odbor A.I.D.L.C.M. je na kongresu ponovno bil izvoljen Franci Zwitter, st..

A.I.D.L.C.M. je na kongresu tudi vzela na znanje, da so v

Ljubljani obsodili Janša in druge in je v tiskovni izjavi odločno odklonilo obravnavo, — ki se je razvijala v razmerah, škodljivih jezikovno-kulturni koristi Slovencev. A.I.D.L.C.M. zahteva, da sodna in vojaška oblast spoštujeta v Sloveniji kulturne pravice slovenskega naroda.

Ker je bil kongres v Liegu v Belgiji, še to: kraljevina Belgija si je te dni dala novo ustavo in se spremenila v iz štirih zveznih dežel sestojajočo zvezno državo. Ena izmed teh zveznih dežel je tudi nemška Belgija, majhen predel ob meji z Nemčijo v okolici Eupna. Čeprav so nemško govoreči Belgijci le majhna manjšina — ponekod so manjšine avtonomne.

**Köck obsojen**

Pretekli teden je sodišče v Celovcu pod predsedstvom sodnika dr. Peternela obsodilo podjetnika Herberta Köcka iz Liebenfelsa na tri in pol let zapora. Kakor je znano, je Posojilnica Borovlje zaradi Herberta Köcka izgubila okoli 23 milijonov šilingov. Köck je najel posojila, čeprav bi njegovo podjetje moralo že zdavnaj navajiti konkurs.

Vendar je bil Köck v glavni točki tožbe delno oproščen, ker po mnenju sodnika ni rav-

nal namerno. Za nekvificiranost bančnih uslužbencev, tako sodišče, Köck ne more nič, ti bi mu že zdavnaj ne smeli več dajati kreditov. Kaznovan pa je Köck zaradi lažnih računov, s katerimi je banko ogoljufal za 2,5 milijona šilingov. Državni tožilec je vložil priziv, ker je po njegovem kazni pre nizko odmerjena.

Kdaj bo sojenje F. Dovjaku, J. Užniku in L. Dovjaku, ki so pri procesu nastopali kot priče, še ni znano.

**OGLAS**

ASTROLINE Ges.m.b.H.  
Troppauerstraße 15  
9020 Celovec

nujno i š če pisarniško pomoč, po možnosti s prakso. Znanje slovenščine prvi pogoj, znanje angleščine zaželeno. Pismene prošnje pošljite na gornji naslov.

Otvoritev 55. mednarodnega sejma v Celovcu bo 13. avgusta 1988. Že tradicionalna trgovsko-gospodarska prireditelja, ki bo trajala do 21. avgusta, bo letos predvsem upoštevala želje prebivalstva v prostoru Alpe-Jadran. To se pravi, da bo sejem še posebej zanimiv za ljudi južne Koroške, Slovenije in zgornje Italije.

Za mamico:  
prehrana in gospodinjstvo

Za Petro in Tomaža:  
modni svet

Za gospodično Helgo:  
ureditev stanovanja  
in bivanja

Za vso družino:  
zabavni park

Za atija:  
svet gradnje

Za strica Martina:  
naselje montažnih hišic

Za Andreja:  
kmetijski stroji in  
ogled živine

Krakemu svoje!



Nad 1000  
razstavljalcev iz  
20 dežel. Srečanje ob  
vinu in pivu!  
Sejmišče dnevno  
odprto od 9. do 18.  
ure. Od 18. ure dalje  
brezplačen vstop v  
zabavni park!



**CELOVŠKI SEJEM**  
od 13.-21. avgusta 88

## Celovški sejem od 13. do 21. avgusta

Na celovškem sejmu '88 bo razstavljalo nad 1000 trgovin na prostoru 90.000 m<sup>2</sup>.

Eden izmed viškov celovškega sejma bo prezentacija letošnje zimske mode.

Prav tako čakajo atrakcije otroke in pa seniore. Za najmlajše je na sporedu celo „dan otrok“, ki bo 17. avgusta. Dnevno pa je na razpolago otroški vrtec.

Bogato razstavo živine pa pripravljata tudi kmetijska zbornica. Obiskovalci sejma pa si bodo lahko ogledali tudi možnosti direktne prodaje kmečkih produktov.

„Dan kmetijstva“ bo 18. avgusta. Bivši minister za kmetijstvo v ZRN dr. Josef Ertl bo ob tej priložnosti referiral na temo „Kmet in Evropska skupnost“.

V posebni razstavi si lahko ogledate avstrijske kvalitetne produkte.

Zvezno ministrstvo za pouk, umetnost in šport je zastopano z razstavo na temo „Mir-prostostvarnost“.

Seveda so tudi letos zastopani podjetniki, ki bodo z obširno razstavo prikazali vse možnosti gradnje hiš.

## ÖDK (Avstrijske dravske elektrarne) na celovškem sejmu 1988

**Naša Drava**

Nagradna igra o okolju — video stena s 16 monitorji — model o elektrarni.

V središču prezentacije ÖDK na sejmu 88 je deželni in okolju primerno oblikovanje dravskih zavez pod naslovom „Naša Drava“. Pomuljanja ÖDK za okolje vzdolž Drave od Labota do nove zajeze pri Paternionu so viden dokaz za to, da gradnja elektrarn in narava nista nujno nasprotji.

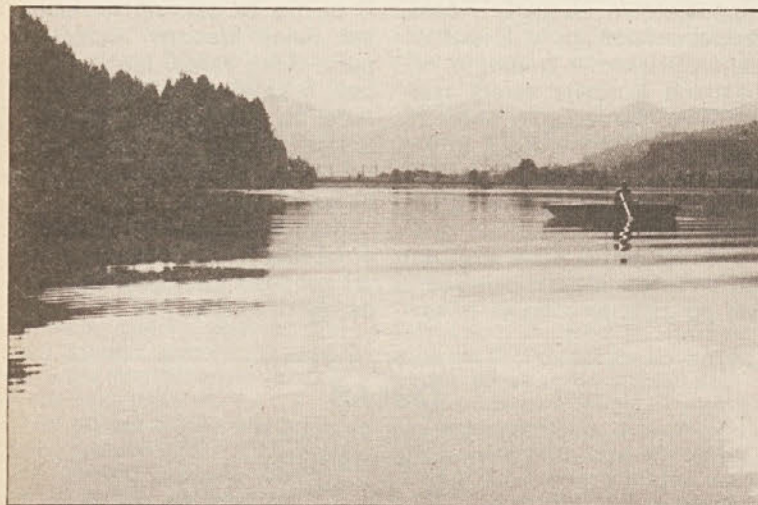
ÖDK bo na celovškem sejmu „Naša Drava“ predstavila prvič z novim prezentacijskim sredstvom: video stena s 16-imi monitorji, katere usmerja računalnik. Video-film, ki ga je izdelala ÖDK primerno elektroničnemu mediju, kaže življenje ob in v naših zavezah, biotopih in področjih pod zaščito.

Na tradicionalnem srečolovu ÖDK na sejmu tudi letos čaka mnogo atraktivnih nagrad. Glavni dobiček je barvni televizor z vgrajenim videorekorderjem.

S računalniškim razdelilnikom lahko vsak obiskovalec paviljona ÖDK poskusi igrati vlogo podjetja za oskrbo z elektriko.

Pa tudi prostor pred paviljonom ÖDK se spleča ogledati: model, ki sta ga zgradili tehnična univerza in Gradcu in ÖDK, ponazarja produkcijo elektrike v hidroelektrarni. O povezavi med elektriko in tujskim prometom informira oder zraven vhoda v paviljon.

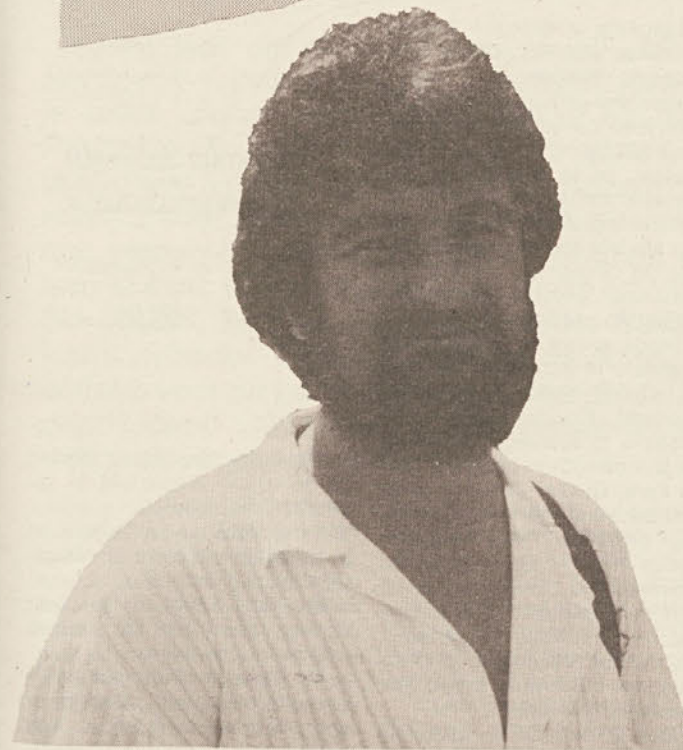
ÖDK Vas pričakuje v paviljonu ÖDK na celovškem sejmu. Prirčno ste dobrodošli!



V središču prezentacije ÖDK na sejmu je „Naša Drava“. S prvič na Koroškem predstavljeno video steno s 16-imi monitorji, katere usmerja računalnik, vam hočemo pokazati, da gradnja elektrarn in narava nista nujno nasprotji. Nadaljnje atrakcije v paviljonu ÖDK na celovškem sejmu: tradicionalni srečolov in ogleda vreden model, ki ponazarja produkcijo elektrike v hidroelektrarni.

S predsednikom Zveze  
slovenske kmečke  
mladine v Sloveniji  
se je pogovarjala  
Heidi Stingler

**G O S T**



Minulo sredo, 3. avgusta 1988, je bila na Koroškem delegacija zastopnikov kmečkih organizacij v Sloveniji. Pri ogledu Zveze slovenskih zadrug v Celovcu je strokovnjake iz Slovenije seznanil zbornični svetnik dipl. inž. Štefan Domej s slovenskim združenjem na Koroškem. Nadalje je tekel informativni pogovor o ureditvi kmetijske zbornice ter o splošnih agrarnopolitičnih problemih na Koroškem in v Avstriji. Ob tej priložnosti pa smo spoznali tudi situacijo kmetijstva v Sloveniji. O pomenu ustanovitve dveh kmečkih zvez v Sloveniji, ki je bila maja tega leta, o delovanju ter o načrtih teh ustanov smo se pogovarjali s predsednikom Zveze slovenske kmečke mladine Emilom Erjavcem.

Emil Erjavec je doma v Prekmurju in je absolvent živinoreje v Ljubljani.

## „Potrebujemo temeljito prenovo kmetijske politike“

„Na republiško skupščino in vlado smo naslovili pismo, v katerem zahtevamo, da se na zvezni ravni uredi skupna uvozna-izvozna politika, sistem zaščitnih cen in rezerv.“

Težišče našega delovanja je predvsem, da kratkoročno uredimo cene kmetijskih pridelkov, kar se bojujejo z vsemi možnimi demokratičnimi sredstvi.

Dolgoročno pa je potrebna kompletna prenova agrarne politike.

NAŠ TEDNIK: Kateri so trenutno glavni agrarno-politični problemi v Sloveniji?

EMIL ERJAVEC: Življenjski standard večine kmetov v Sloveniji, predvsem tistih, ki imajo svojo obrat v neugodni legi, je zelo nizek. V ceni kmetijskih produktov se delo ne pokriva. Poleg tega nimamo zaščite za lastne proizvode. Razvojni trendi v strukturi

kmečkih gospodarstev in kmetijske pridelave so vso povojno dobo negativni. Zato potrebujemo hitro in temeljito prenovo kmetijske politike in kmetijske zakonodaje strukturno prilagajanje, konti-

ske politike kmečkih zvez v Sloveniji?

EMIL ERJAVEC: Ne zadošča, če bi se omejili na zadovoljivo preskrbo prebivalstva z osnovnimi

„Jasno je, da so danes morda teze nekaterih mladih kmetov še preradikalne, toda prepričan sem, da nam bo uspelo ustvariti dober most do državnih ustanov, kajti nočemo biti v ilegali.“

nuiran razvoj ter optimalno rabo kmetijske zemlje.

Prav tako potrebna je usklajitev gospodarskega, socialnega in kulturnega razvoja vsega slovenskega podeželja.

NAŠ TEDNIK: Kaj je cilj kmetij-

živili, ne glede na ceno in posledice v okolju, ampak poudarjamo kvaliteto življenja, kulturne krajine, okolje in pridelkov, trajno in učinkovito varstvo kmetijske zemlje ter trdnost kmetijstva, zlasti v hribovskih in obmejnih področjih.

manj razvitih regij. Ustanoviti bo treba komite, ki bi s kompleksnimi projekti usmerjal skladi razvoju vseh regij. Republika pa bi morala zagotavljati sredstva za izgradnjo potrebne infrastrukture.

NAŠ TEDNIK: Kakšen je odnos kmečkih zvez do vlade oziroma narobe?

EMIL ERJAVEC: Najbolje bi izrazil takole: bili so dolgi pohodi iz ilegale v skupščino. Toda vabljeni smo bili na parlamentarne pogovore in predsednik SKZ Ivan Oman je dobil tudi priložnost, da je spregovoril v skupščini, na kar so prišli dobri odmevi.

Jasno je, da so danes morda teze nekaterih mladih kmetov še preradikalne, toda prepričan sem, da nam bo uspelo ustvariti dober most do državnih ustanov, kajti nočemo biti v ilegali.

NAŠ TEDNIK: Kakšen vtis imate po obisku na Koroškem in se morda že kažejo možnosti za kakšno sodelovanje kmečkih organizacij preko meja?

EMIL ERJAVEC: Na informativnem pogovoru smo spoznali, da je vrsta problemov, katere imamo kmetje tako v Sloveniji kakor tudi kmetje tu na Koroškem. Že samo iz razmišljanja, da kmete v Sloveniji in na južnem Koroškem veže ista govorica, je zame vzrok, da se bomo trudili za tesno sodelovanje. Možnosti za to pa je gotovo dovolj, bodisi na izobraževalnem ali pa na pospeševalnem področju kmetijstva.

NAŠ TEDNIK: Hvala za pogovor.

## „Lipa“ zelenela je . . .

Močno je zazelenela in zacvetela velikovška „Lipa“ minulo nedeljo, ko je v avli ljudske šole na Djekšah priredila lepo uspeli koncert. V njenih vejah pa so nežno in občuteno prepevala „Plazniška dekleta“, je veselo zapela in zavriskala Lipuscheva družina, ansambel „Korenika“ pa je s svojimi poskočnimi vižami navdušil mlade in stare.



Ansambel „Korenika“ je igral na Djekšah

Le bolj poredko je na Djekšah kaka domača slovenska prireditelj, zato pa je vsakič udeležba domačinov prav razveseljiva. Razveseljiv pa je bil tudi obisk častnih gostov, saj je dv. svet. dr. Pavel Apovnik — ki je zastopal držano predsednico „Lipe“ Zalko Kuchling — mogel med navzočimi pozdraviti oba predsednika slov. kulturnih organizacij — dr. Janka Zerzerja in Tomeja Ogrisa, ravnatelja ljudske šole — dješkega župana Travnika, podpredsednika NSKS dipl. trg. Janka Uranka, župnika Janeza Markica, občinskega odbornika Filipa Warascha, dr. Luka in Štefana Sienčnika in predsednika SPD „Srce“ Andreja Sturma.

„Naša si, zemlja ti, daj, ostani na veke naš dom...“ tako so Plazniška dekleta, ki so bile v novih nošah še posebej „žavbrne“, v prelepi pesmi izrazile svojo pove-

zanost z domačo zemljo. To pa je bilo čisto gotovo tudi želja vseh navzočih.

Lipuscheva družina iz Šmihela se je z pesmijo „Očetu za praznik“ posebej prikupila vsem očetom, pa tudi mamice niso prišle prekratko, saj jim je zaželela kar tisoč let. Seveda pa so zapeli tudi priljubljeno „Lepa Podjuna“.

Ansambel „Korenika“ — ki prihaja tudi iz Šmihela — pa je tako živahno igral in pel, da ga navzoči kar niso pustili nehati igrati. Sicer so člani „Korenika“ mislili s svojo himno „Ob reki Dravci“ zaključiti svoj nastop, ko pa so za nameček še zaigrali „Nasvidenje“, pa je vsak vedel, da je koncert zaključen.

Lepo je bilo minulo nedeljo na sončnih Djekšah. Z ansamblom „Korenika“ pa kličemo vsem „nasvidenje“ na naslednjem koncertu na Djekšah.



Posebno pozornost so tudi na Djekšah zbudila „Plazniška dekleta“

## Fidibus: V celoti namenjen slovensko-koroškimi književnikom in likovnikom

Letošnja 2. številka časopisa za literaturo in znanost književnosti Fidibus je v celoti namenjena slovenskokoroškimi avtorjem. Kot je izdajatelj Fidibusa Günter Kanzian v uvodu zapisal, je ta številka v znamenju dialoga, kot se je to že zgodilo s številko 3/1986, v kateri sta bili predstavljeni Furlanija in Slovenija. Dialog po Kanzianu pomeni specifično dialektiko svobode.

Predstavljeni v slovenskem originalu in nemškem prevodu so Andrej Kokot z desetimi pesmimi, Florjan Lipuš z odlomkom iz Jalovega pelina, ki ga je v nemščino prevedel Janko Ferk, Gustav Januš z desetimi pesmimi, od katerih je nekaj prevedel Peter Handke, Janko Ferk s prozo („Koroški Slovenec“ in „...in naj je bil puh nad ustnicami“) in štirimi pesmimi in Maja Haderlap z Bajalicami. Večinoma so predstavljeni književniki svoja dela tudi sami prevedli.

Matjaž Kmecl je prispeval pet minisejev o predstavljenih avtorjih in tudi uvod v slovensko-koroško sodobno

# FIDIBUS

ZEITSCHRIFT FÜR LITERATUR UND LITERATURWISSENSCHAFT  
1988/ Nr. 2 16. Jahrgang

ANDREJ KOKOT  
FLORJAN LIPUŠ  
GUSTAV JANUŠ  
JANKO FERK  
MAJA HADERLAP

KÄRNTNER SLOWENEN  
IN DER  
GEGENWARTSLITERATUR

MIT EINEM  
EINFÜHRUNGSESSAY  
VON  
UNIV.-PROF.  
DR. MATJAŽ KMECL

književnost, dr. Janez Strutz pa je uredil biografski in bibliofilski del izdaje.

Karel Vouk pa je likovnik, ki je to izdajo popestril in obogatil s svojimi deli.

Številka Fidibusa je zelo skrbno, predvsem kar zadeva aparat, pripravljena.

Ta številka Fidibusa je v vsakem oziru zelo skrbno in pregledno zasnovana in tudi narejena in bi naj v vsaki knjižnici bila na vidnem mestu.

-wafra-

## Radiše: župnik Jank 85-letnik

V soboto, 13. avgusta, bo na Radišah praznoval svoj 85. rojstni dan duhovni svetnik župnik Ludvik Jank. Leta 1932 je župnik prišel na Radiše in bil razen med vojno, ko je moral za štiri mesece v zapor in je bil nato premeščen v faro na zgornjo Koroško, ves čas župnik na sončnih Radišah.

Od leta 1945 naprej pa je župnik do danes zelo vestno in z veliko ljubeznijo skrbel za farane, ki mu k temu jubileju iskreno čestitajo in želijo božjega blagoslova, zdravja in zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika, ki kliče župniku še na mnoga leta.



### ● Sele-Borovnica

VESELICA POŽARNE BRAMBE  
Čas: nedelja, 21. avgust 1988  
Kraj: gostilna pri Trklu  
Za ples bo igral ansambel KRT iz Slovenije, ki je 3. julija 1988 v Števerjanu dobil nagrado za najboljšo melodijo.  
Popoldne bojo nastopili domači vižarji

## Oktet Suha: „Le korajžno“ — nova kasetna in turneja po Ameriki

Samo leto dni po svoji prvi kaseti „Mediterraneo“ — pesmi o morju, v različnih jezikih, je oktet „Suha“ spet posnel pesmi na trak. Ravnokar je izšla kasetna „Le korajžno“, ki vsebuje slovenske popevke, mdr. „Anzeja“, in vrsto starih, že pozabljenih ljudskih pesmi — npr. pesem o rudarjih in njihovih deklicah, katero je prof. Cigan zapisal blizu Djekš na Svinški planini. Mnogo pesmi poje oktet Suha v lastni priredbi. Oket sestavljajo študentje in učitelji, vodi pa ga Bertelj Logar. Kaseto lahko priporočimo vsakomur, ki ljubi kvalitetno koroško slovensko pesem.

Oket „Suha“ je sicer že nastopal v sosednjih deželah pred večjo publiko, koncerta ob njihovi 5-letnici se je udeležilo čez 500 ljudi. Doslejšnji višek kariere pa se je začel prav danes; odpotovali so na turnejo v Ameriko. Tam bojo v teku 20 dni imeli 12 koncertov v petih zveznih državah. Nastopajo pred Organizacijo združenih narodov v New Yorku, kjer pričakujejo 2000 do 3000 poslušalcev. V New Yorku bodo oblikovali tudi slovensko mašo. Na univerzi v Pittsburghu bo oktet „Suha“ imel benefični koncert za ureditev avstrijske knjižnice na tej univerzi. V okviru tega koncerta bodo predali knjige, katere so jim podarila avstrijska ministrstva, in izžrebali dva dopusta v občinah Vrba in Škocijan. Oket je tudi povabil naše občine, da so mu dale za sabo prospekte; tako ne bojo samo peli, temveč tudi delali

reklamo za dopust na dvojezičnem Koroškem. Uspelo jim je tudi, da nekatere ameriške radijske postaje igrajo kaseto „Mediterraneo“ in da tamkajšnji časopisi poročajo o namestanih koncertih v tej zvezi o dvojezični Koroški.

Opazi se, da vsega tega oktet ne bi zmozel sam. Turnejo je namreč organizirala Katarina Zablantnik, ki je po rodu Američanka, in pa turistična agencija Cartrans. Cartrans je oktet za turnejo tudi finančno podprl. Našli so še nekaj drugih sponzorjev, saj takšna turneja ni poceni; vsega skupaj bo stala okoli šil. 250.000.—.

Lahko torej rečemo, da je oktet „Suha“ svojo nalogo — v okviru KPD „Drava“ na Suhi ob robu dvojezičnega ozemlja ohraniti slovensko kulturo — dobro opravil. Pripel se je do enega izmed najboljših zborov koroških Slovencev.

## Ribiška maša na Rebrci

Lepo doživetje je bila ribiška maša v nedeljo, 31. julija, v nabitoto polni cerkvi na Rebrci za vse ribiče in rebrške farane. Dvojezično sv. mašo, ki so jo ribiči lepo sooblikovali — med drugim so z mrežo pobirali ofer — je daroval kapelški in rebrški župnik Poldež Zunder. V svoji pridigi je ribičem predstavil sv. Petra, ki je bil tudi ribič, in jim ga

priporočal v posnemanje. Pri maši sta pela rebrški cerkveni pevski zbor in sekstet iz Rottensteina, ki je prav lepo zapel tudi nekaj slovenskih pesmi. Po maši je v gostilni Grenier navzoče zabaval ansambel „Korenika“ iz Šmihela. Predsednik ribiške družine Lado Hajnžič je ves zadovoljen pozdravil vse ribiče in častne goste, med njimi kapelškega župana dr. Hallerja.

Sledilo je še nagradno kegljanje in vesela družabnost, saj imajo ribiči kakor lovci tudi svojo latinščino.

Gut aufgehoben  
Stanko VERHNJAK



**Grazer Wechselseitige Versicherung**

9443 St. Michael/Šmihel, Hof/Dvor 23, Tel. (04235) 3260

## Tekma koscev v Štebnu

V nedeljo, 7. avgusta, je SPD „Edinost“ v Štebnu priredilo pri gostilni Juena že 3. tekmo koscev. Kljub hudi vročini se je „žrtvovalo“ 24 tekmecev, ki so krepko prijeli za koso, ki je ta dan zahtevala posebej veliko moči. Skoraj polovica koscev pa so bile ženske, ki so se prav „moško“ postavile.



Najboljši gost, Josef Kuschnig



Najboljši domačin, Franc Fera

Kakor že minula leta je ob začetku tekme zapel MoPZ „Edinost“ iz Štebna nekaj dnevu primernih pesmi, nakar je predsednik društva Hubert Dumpelnik pozdravil vse navzoče in razložil navodila za tekmo. Da bi kosci pri težkem delu ne omagali, je ena gospodinja prinesla malico v košari na glavi — kuhane „kvoce“ — (posušene hruške), ki so še dipl. trg. Janku Uranku prav dobro tekstile.

Neki kosec se je pri tekmi tako zagnal v travo, da je kar zlomil kosišče. Posebej odlikovala pa se je Dihurjeva mati iz Večne vasi, ki je na tekmi nastopila s 77 leti. Nekateri mladi kmetje so pa vrgli „koso v koruzo“ in se rajši uvrstili med gledalce. Natakariča Cilka je letos zdrknila na 3. mesto, kriv pa je menda njen fant, ker ji ni sklepal kose!

Po košnji pa je žirija — sestavljena iz izkušenih kmetov — ocenila kvaliteto košnje z namerjenim časom in določila naslednje zmagovalce:

**Domačini — moški:** 1. Franc Fera, Večna vas; 2. Simon Har-

rich, Globasnica; 3. Janez Bricman, Strpna vas.

**Ženske:** 1. Apolonija Žmaucer, Šteben; 2. Krista Onič, Večna vas (77 let); 3. Cilka Kolenik, Čepiče.

**Gostje — moški:** 1. Josef Kuschnig, Komelj; 2. Martin Komar, Kazaze; 3. Franc Oraže, Železna Kapla.

**Ženske:** 1. Rozi Kogoj, Železna Kapla; 2. Kati Logar, Železna Kapla; 3. Rozi Polesnig, Vogrče.

Najboljši dneva pa je postal Josef Kuschnig s Komlja pri Pliberku. Po tekmi koscev je bilo na vrsti še žaganje hlobov, kjer je tekmovalo 12 parov. Zmagal je par: Kogelinik (Šteben) in Pačnik (Sv. mesto).

Po počastitvi zmagovalcev v gostišču Juena so se izmučeni kosci pošteno okrepčali ob dobri malici in hladnem pivu in prejeli za služene nagrade.

Prireditelji pa že najbrž razmišljajo, da bi tekmo koscev preložili v zgodnje jutranje ure, da bodo kose v mrzli rosi kar švigale. Tada pa bodo morala dekleta prinesiti koscem tudi okusen zajtrk...



Gledalci so z velikim zanimanjem sledili tekmovanju

## PISMA BRALCEV

Bewußtes  
Verschweigen?

Sehr geehrter Herr Pandel!

Im Naß tednik vom 5. 8. 1988 bezichtigen Sie in einem Leserbrief den hochwürdigsten Herrn Diözesanbischof, er habe beim Papstgottesdienst in Gurk bewußt die Anwesenheit der Kärntner Slowenen verschwiegen; sogar die 3-Länder-Wallfahrt sei für diesen Zweck ein willkommenes Instrument gewesen.

Wer so in der Öffentlichkeit kegelscheibt, muß sich auch offen sagen lassen, wen und wieviel er getroffen hat.

Zugegeben, die Kärntner Diözesanen slowenischer Zunge wurden unter den Teilnehmern in Gurk nicht gesondert hervorgehoben. Aber selbstverständlich wurde auch ihr Willkommensgruß entboten, als der Bischof den Hl. Vater auf slowenisch begrüßte. Kein Wort in dieser Grußadresse gab Anlaß, daß sich jemand ausgeschlossen fühlen konnte. Jeder auf dem Festplatz in Gurk war sich der Gegenwart auch der Kärntner Slowenen bewußt, als in slowenischer Sprache gebetet und gesungen wurde. Selbstverständlich waren auch die Kärntner Slowenen gemeint, als der Papst im slowenischen Teil seiner Ansprache die Anwesenden ermutigte, dem Glauben treu zu bleiben, den sie von ihren Vorfahren empfangen haben.

Wenn ich Ihren Brief richtig verstehe, sind Sie der Meinung, der Hl. Vater habe in Gurk eine vom Bischof geschriebene Rede vorgelesen. Gewiß ist die Vorbereitung einer päpstlichen Ansprache ein langer und vielschichtiger Vorgang, aber es entspricht weder dem Prinzip noch der Ausübung der päpstlichen Autorität, daß ihr irgendjemand etwas „vorschreibt“. In diesem Zusammenhang die Auffassung zu vertreten, der Papst habe die Kärntner Slowenen bewußt verschwiegen und die Ursache dafür wäre der Kärntner Diözesanbischof, ist eine durch nichts bewiesene Unterstellung.

Es wäre noch notwendig, Ihrem Vergleich des Gurker Festes mit dem Papstbesuch in Südtirol nachzugehen, der Ihrer Meinung nach für Gurk sehr nachteilig ausfällt. Ich muß mich mit dem Hinweis begnügen, daß die beiden Anlässe von zu verschiedenenartigen Ideen getragen waren, als daß man Vergleiche ziehen könnte.

Ihr Brief schließt mit der Feststellung, die Kärntner Slowenen müßten sich bewußt sein, daß ihnen die Kärntner Kirche nicht mehr die „völkische Wärme“ gibt, die ihnen bisher zuteil wurde. Diese Schlußfolgerung muß jene seltsam berühren, die wissen, was die Kirche von Kärnten, voran der Bischof, für die slowenischen Katholiken trotz häufiger Kritik getan

hat und tut. Vieles davon muß auch Ihnen bekannt sein, weil die Medien oft davon berichtet haben.

Erinnert sei, als ein Beispiel für viele Anlässe, an die Stellungnahme des Bischofs beim Diözesanstag 1986, bei dem er mit großer Entschiedenheit dem Versuch entgegentrat, die Slowenen von der diözesanen Gemeinschaft zu trennen. An dieser Haltung des Bischofs und der Diözesanleitung wird sich nichts ändern.

Die Feier mit dem Papst in Gurk ist allseits — auch von der Kirche Fernstehenden — mit großer Zustimmung bedacht worden.

Ihr Brief könnte bedauerlicherweise zur Folge haben, daß dieses Fest des Glaubens in seinen zentralen Aussagen geschwächt wird.

Seine geistige Kraft möglichst lange zu erhalten, müßte aber allen in der Kirche ein Anliegen sein.

In der Hoffnung, dabei mit Ihrer Solidarität rechnen zu dürfen, grüßt  
Dr. Karl Heinz Frankl  
Generalvikar

Papežev obisk  
na Koroškem

Dolgo sem razmišljal, ali naj napišem to pismo bralcev. V zadnji številki DRUŽINE, 7. avgusta 1988, sem bral naslov „Kdor si prizadeva za mir, mora spoštovati manjšine“, v članku pa je napovedano, da bo tudi prihodnja papeževa poslanica za svetovni dan miru imela to sporočilo.

Skrbno sem spremljal zadnje tedne pred papeževim obiskom, delno po medijih, delno pa so mi pripovedovale osebe, ki so bile odgovorne za priprave tega edinstvenega trenutka. Zelo sem občudoval njihov napor. Toda že ko se je porodila misel, da naj bi potekal obisk papeža v okviru romanja treh dežel, me je že nekoliko zaskrbelo, koliko bomo koroški Slovenci prišli do veljave, če bomo sploh prišli. Že leta 1983, ko je sv. oče Janez Pavel II. obiskal Avstrijo, sem imel vtis, da ga je „božje ljudstvo“ sicer smelo pozdraviti in pokazati, da živijo poleg Nemcev še druge narodne skupine (gradiščanski Hrvatje, Čehi, Madžari, Romi in koroški Slovenci) v tej deželi, toda zastopnica slovenske Katoliške mladine Marija Perne ni smela spregovoriti v slovenskem jeziku. Enako sem občutil tudi ob maši v Marijinem svetišču v Marijinem Celju, kjer je smel zbor slovenskih duhovnikov zapeti le dve Marijini pesmi. Že takrat je zapisal poročevalec LKH v verskem listu „Nedelja“: „Nadvse srečni bi bili, ako bi sv. oče vsaj z enim stavkom, podobno kakor pri avdiencah v Rimu, pozdravil slovenske duhovnike in sestre v njihovem jeziku. Da je to izostalo, je napaka tistih, ki so program sestavljali.“

Sv. oče bi gotovo nagovoril tudi koroške Slovence, če bi ga odgovorni cerkveni predstavniki na Koroškem informirali. Saj na Gradiščanskem je bilo čisto drugače. Gradiščanski škof Laszlo je predstavil tam živeče narodne manjšine, sveti oče pa jih je nagovoril v njihovem materinem jeziku, nato je šele pozdravil romarje s Hrvaškega in Ogrskega. Kdo ga je tam informiral? Gotovo gradiščanski škof. In na Koroškem? Zakaj naš g. škof Kapellari ni ravnal kakor gradiščanski in predstavil koroške Slovence. Občutek sem imel, da se je zelo držal parole „Es gibt kein Slowenisch Kärnten“, katero so neznani storilci napisali na svoje plakate in jih razobesili od Ljubelja do Krke. Celotno predsednik KHD se je distanciral, s strani Cerkev pa še do danes nisem slišal nobene obsodbe za ta nekulturni akt. Ali ni bila to lepa prilžnost za našega škofa (saj še vedno upam, da je Cerkev voditelj vseh Korošcev, tudi Slovencev), da bi v pozdravnem nagovoru predstavil tudi drugo narodno skupnost na Koroškem, da bi razložil papežu, kakšno je sožitje v deželi, da bi povedal, koliko je koroška Cerkev v okviru svoje zadnje sinode prispevala k medsebojnemu zaupanju? Našteval bi lahko še in še.

Seveda moramo osvetliti ves problem tudi samokritično. Kajti če bi naše odgovorne osebe, ki so gotovo prispevale bistven del k vsebinski pripravi, bolj kritično in na glas izpovedale svoje zahteve, bi spored morda le drugače izgledal. Kar se tiče enakopravnosti, pa vemo iz stare izkušnje, da imamo to, kar si sami priborimo. Podobno se je dogajalo tudi na razstavi o sv. Hemi v Straßburgu. Kje je bila dvojezičnost na otvoritvi, kje so dvojezična krajevna imena? O vsebini razstave bi pa morali spregovoriti slovenski zgodovinarji.

Ne morem mimo tega, da bi kritično ocenil tudi vodstvo Cerkev v Sloveniji, ki bi moralo bolj pozornost spremljati, kaj se dogaja z manjšino zunaj matice in od časa do časa na glas izpovedati, kje so pomanjkljivosti. Vrhu tega pa sem bil začuden, da nadškofa iz Ljubljane in iz Vidma nista pozdravila svojih romarjev in tudi ne sv. očeta. Molila sta samo dve molitvi po povzdigovanju. Upam, da bomo v prihodnje koroški slovenski verniki znali bolj glasno izpovedati svoje zahteve. Zaupati pa bo treba, kakor vedno, v lastno pomoč.

Nužej Tolmajer

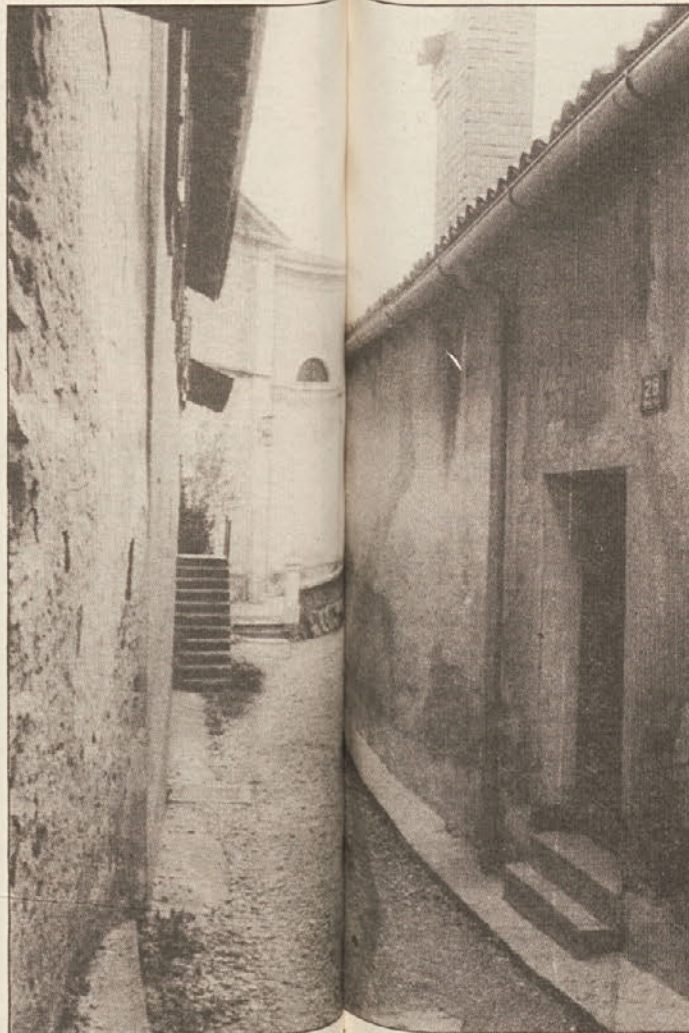
## OGLAS

Za sodelavko iščemo v okolici Celovca opremljeno stanovanje.  
Tel.: 04 63 / 56 208

V Pliberku ali v okolici iščem stanovanjsko hišo.  
Tel.: 0 42 35 / 33 50

Nova Gorica — dežela  
skritih barov

Nova Gorica in okolica sta znani po breskvah, češnjah, jabolkih in vinu. Sveže goriške breskve in češnje so že na dunajskem cesarskem dvorcu veljale za prvovrstno poslastico, gorilna vina, ki rastejo na nežnih Brdih, pa so zaslovela po celem svetu. Velikanska klet v Dobrovem dokumentira razmah gradništva na tem ozemlju. Manj znani so, da nudi Goriška še druge zanimivosti, ki ga postopoma in zelo uspešno objavljajo in oživljajo. Stare vasice na vrhu gričev se prav ponujajo za to gospodarsko panogo, v mnoge hiše pa so se že vselili metniki, znanstveniki, da bi spoznali kolone te pokrajine.



Lične vasice na gričih, ki so v obdobju potresu bile skoraj izpraznjene, zdaj z veliko ljubiteljsko pomočjo in revitalizirajo.

Priti v Novo Gorico in okolico ni težko. Gotovo najbolj čarobna varianta pa je vožnja z muzejskim vlakom iz Bač skozi Jesenice in dolino Soče v Novo Gorico. Posebej izstopata na poti Most na Soči in pa Kanal na Soči, ki ima dobro ohranjeno mestno obzidje in pa znano galerijo Rika Debeljaka.

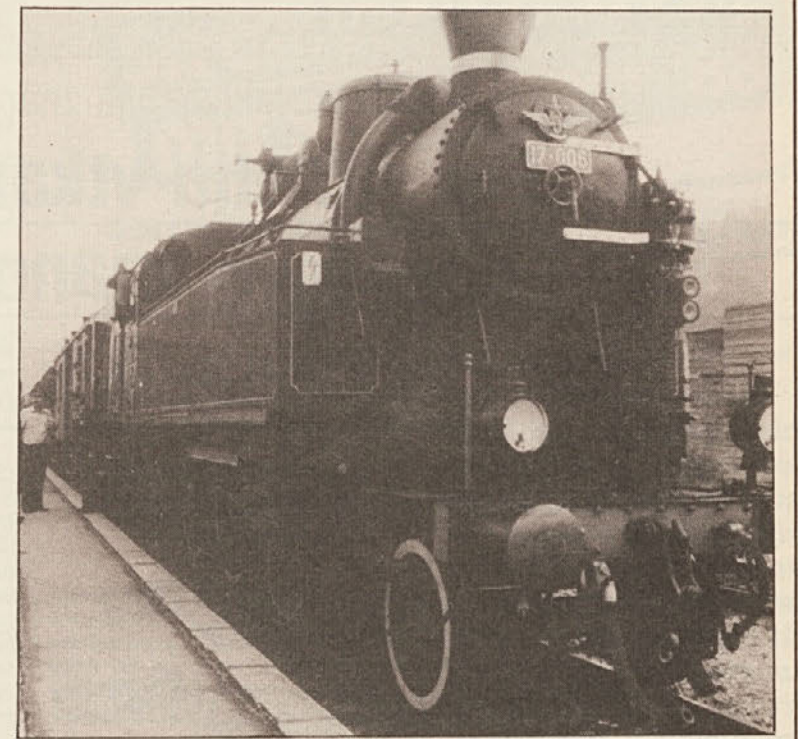
Nova Gorica sama se gostu in obiskovalcu predstavi kot sodobno živo in odprto mesto z razkošnimi parki in zelenicami. Da je to mesto tik ob meji, ni čutiti, ker docela manjka tista ominozna mejaška mentaliteta. Meja tu ne loči, ampak povezuje.

Nova Gorica leži ob Soči, reki, ki ji je goriški slavček Simon Gregorčič v pesmi „Soča“ postavil neponovljiv spomenik. V tej pesmi je Gregorčič kot videc prerokoval hude boje ob Soči — in dejansko je tu od leta 1915—1917 tekla soška fronta, 90 km dolgi del fronte med Avstro-Ogrsko in Italijo, ki se je kot lok raztezala od švicarsko-italijansko-avstrijske meje do Jadrana. Krvavim dogodkom na soški fronti je v Solkanu postavljen poseben muzej, najbolj obširna, celovita in dodelana zbirka podlag, literature, dokumentov in orožja s soške fronte. Muzej med strokovnjaki in poznavalci materije uživa vrhunski sloves.

Obiska vreden je novogoriški mestni muzej v Kromberku, kjer je velika zbirka slik in posebna dokumentacija o NOB na Goriškem ter o fašističnem režimu nad slovensko deželo.

Posebnost, s katero se Nova Gorica lahko ponaša, a pa skoraj ni znana, je frančiškanski samostan Kostanjevica. V 17. stol. ga je dal zgraditi grof Thurn; prvotno so ga imeli karmeličani, a jih je pregnal Jožef II. Šele 1811 so samostan prevzeli (v zelo žalostnem stanju) frančiškani in ga oskrbujejo še danes. S seboj so prinesli bogato knjižnico, ki danes obsega nad 10.000 knjig.

Pomembna pa je ta knjižnica tudi zato, ker je v njej izvod Bohoričeve slovnice „Arcticae horulae“ (1584) z avtorjevimi osebnimi posvetilom. Še bolj pa je Kostanjevica po vsem svetu znana kot „Mali St. Denis“, kot kraj, ki hrani posmrtno



Muzejski vlak jugoslovanskih železnic, ki ga oskrbujejo slovenski železničarji in ki vozi iz Bač do Nove Gorice

ne ostanke poslednjih Bourbonov francoske veje. S prestola so jih pregnali 1830 v julijski revoluciji in po večletnem nestalnem rajzanju po Evropi so se nastanili v Gorici pri grofih Coroninijih. V Kostanjevici počiva šest članov te rodbine: poslednji francoski bourbonjski kralj Karel X. Filip, ki je samostan osebno določil kot poslednje počivališče rodbine. Poleg njega počivajo v grobnici še njegov sin Ludvik XIX., njegova žena Marija Terezija Charlota, vnukinja Marije Terezije, Henrik V., vnuk Karla X, Luiza Marija Terezija, vojvodinja parmska, Marija Terezija Beatrice Gaetana, nadvojvodinja Avstrija-Este in žena Henrika X., ki je tudi dala urediti grobnico v Kostanjevici.

Franc Wakounig



Grobnica Bourbonov v Kostanjevici: na sliki v sredini sarkofag Karla X., poslednjega bourbonjskega francoskega kralja. Grobnica nosi tudi naziv „Mali St. Denis“.

# NAŠI JUBILEJI . . . . . IN SPOMINI

Jubilejno leto Slovenske akademije znanosti in umetnosti

## Pol stoletja vtkana v napredek narodove znanosti in kulture

**Sredi avgusta bo minilo natanko petdeset let, odkar je ministrski svet kraljevine Jugoslavije izdal uredbo z zakonsko močjo, s katero je bila ustanovljena Akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani kot tretja jugoslovanska znanstvena akademija. S to uredbo je bila razglašena enakovrednost slovenskih znanstvenih prizadevanj s srbskimi in hrvatskimi. Nekaj mesecev pozneje, 12. novembra 1938, se je na ljubljanski univerzi zbralo štirinajst od osemnajstih akademikov, ki so bili imenovani s kraljevim ukazom na predlog tedanjega prosvetnega ministra.**

ljanske univerze prof. Rada Kušaja, imenovanih znanstvenikov in umetnikov, ustanovila društvo Akademija znanosti in umetnosti.

### „Narod naj se zaveda njihovega pomena!“

Ko je prof. R. Nahtigal sprejemal visoko čast in odgovorne dolžnosti prvega predsednika Akademije, je rekel, da bo črpal moč za opravljanje zahtevnih nalog iz sedemnajstletnih izkušenj v

akademika, našega znamenitega umetnostnega zgodovinarja, dr. Franceta Stelčeta, ob prvi obletnici Akademije (1939):

„Z ustanovitvijo Akademije znanosti in umetnosti je Ljubljana kot kulturno središče Slovencev v glavnem dograjena. Napačno pa bi presojal položaj, kdor bi mislil, da kulturne ustanove žive same po sebi in da je z njih ustanovitvijo ustvarjen tudi že pogoj za njihov napredek. Ta je zagotovljen samo, če se narod zaveda njihovega pomena in zanje tudi žrtvuje.“

zadnje 1702 Akademije risarjev (Academia Incultorum).

Z znanostjo se je ukvarjala le Akademija delavnih, ki je delovala do okr. 1725, pred koncem 18. stoletja, torej pred nekaj več ko dvesto leti (1781) je bila obnovljena, čeprav je živela le do leta 1785, ko prenehajo sporočila o njeni dejavnosti.

„Že njeni člani Marko Pohlin, Anton Tomaž Linhart, Blaž Kumerdej in Jurij Japelj, slovenski kulturni delavci v prvi dobi našega narodnega prebujanja, kažejo, da je v slovenskem narodnem razvoju to znanstveno društvo vendarle pomenilo pomemben dejavnik pri nastajanju modernega slovenskega naroda.“ (Akademik prof. dr. Bogo Grafenauer)

Nekaj stoletij trajajoči boj za ustanovitev „najvišjega znanstvenega in umetniškega zavoda Slovenije“, kakor opredeljuje Akademijo v Ljubljani njena prva zakonodaja po drugi svetovni vojni, je bil dokončno sklenjen z zakonom Narodne vlade Slovenije z dne 21. maja 1948. Z njim je bilo namreč določeno, da se „Akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani preosnuje v Slovensko akademijo znanosti in umetnosti.“

Po Grafenauerjevih spoznanjih je šlo pri tem tudi za spremembo imena v tisto obliko, ki jo je ponazarjal boj za slovensko Akademijo v obdobju 1924—1937, ki pa jo je onemogočila takratna jugoslovanska zakonodaja o „plemenskih“ institucijah po letu 1929!



Nekdanja palača deželnih stanov na ljubljanskem Novem trgu, sedanjí sedež Slovenske akademije znanosti in umetnosti.

vodstvu Znanstvenega društva za humanistične vede, ki je utiralo pot tudi poznejši Slovenski akademiji znanosti in umetnosti.

„Te besede nas navajajo,“ je ob letošnjem jubileju Akademije zapisal njen sedanji predsednik, akademik prof. dr. Janez Milčinski, „da moramo seči nazaj v zgodovino. Samo tako bomo lahko pravično ocenili zavzeta in vztrajna dolgoletna prizadevanja, ki so kljub nenaklonjenemu ozračju (tudi pri obeh takratnih akademijah, jugoslovanski in srbski!) nazadnje le izsilila Slovencev poleg že ustanovljene, čeprav okrnjene in večkrat ogrožene Univerze, še Akademijo kot vrhunsko znanstveno in kulturno ustanovo. Poseči moramo v zgodovino globlje, skoraj tristo let nazaj, da se spomnimo prvih korakov znanstvenega združevanja na slovenskih tleh.“

Zanimiv zgodovinski dokument je bržčas tudi zapis slovenskega

### Zgodovina, dolga tri stoletja

Jesen 1988 ne bo zgolj v znamenju zlatega jubileja Slovenske akademije znanosti in umetnosti, temveč še ene, nič manj pomembne obletnice. Za nami bo namreč že tristo let, odkar je v Ljubljani nastalo, pod vplivom razvoja znanstvenih ustanov in vabljivim nazivom Akademija v Italiji, prvo znanstveno društvo Societas Unitorum kot Dizmova bratovščina. Društvo je pravzaprav pomenilo temelj za poznejšo ustanovitev kar treh akademij: najprej leta 1693 Akademije delovnih, znanih tudi kot operozov (Academia Operatorum; sestavljali so jo pravniki, teologi in zdravniki), potem 1701 Akademije ljubiteljev glasbe (Academia Philharmonicorum) in na-

### Akademija danes in jutri

Od 19 rednih in 8 dopisnih članov, kolikor jih je Akademija imela leta 1941, se je njeno članstvo v povojnih letih pomnožilo z vodilnimi znanstveniki in umetniki. Tako je sredi lanskega leta štela že 67 rednih članov (akademikov) in 16 dopisnih članov (z bivališčem v Sloveniji, z vsemi dolžnostmi in pravicami rednih članov. Poleg teh ima Akademija še zunanje dopisne člane; med njimi so znanstveniki in umetniki iz drugih jugoslovanskih republik in pokrajin ter iz tujine. Teh je bilo lani 75.

Vsi člani so razdeljeni v šest razredov: za zgodovinske in družbene vede, za filološke in literarne vede, za matematične, fizikalne in tehnične vede, za naravoslovne vede, za umetnost ter za medi-

cinske vede. Glavna naloga Akademije in njenega znanstveno-raziskovalnega centra ostaja še naprej program z naslovom Naravna in kulturna dediščina slovenskega naroda, ki združuje raziskovalne sklope trinajstih slovenskih institutov. Po sodbi akademika J. Milčinskga, prav ta program jasno opredeljuje načrte in odgovornost Slovenske akademije znanosti in umetnosti za bližnjo in daljno prihodnost.

Osrednje slovesnosti ob polstoletnem jubileju Akademije bodo 13. in 14. oktobra v Ljubljani. Ob številnih spremljajočih prireditvah naj bi do jeseni izšla tudi bibliografija članov Akademije, zaenkrat le o delih članov v razredih za naravoslovne in medicinske vede. Že danes pa se lahko veselimo, da bo pomembna obletnica z dvema zbornikoma (napovedana sta izida Zgodovine Slovenske akademije znanosti in umetnosti ter faksimila zbornika Akademije operozov iz leta 1701 s prevodom latinskega besedila), predstavila delo najvišje slovenske znanstvene ustanove in obenem potrdila, da so bila prizadevanja za ustanovitev Akademije v Sloveniji živa malodane tristo let.



Rajko Nahtigal (1877—1958), prvi predsednik Akademije od 1939 do 1942. Doprni kip, delo kiparja in akademika Borisa Kalina iz leta 1959, stoji v prvem nadstropju palače SAZU na Novem trgu v Ljubljani.

#### SAZU 1938—1988

Častni člani Slovenske akademije znanosti in umetnosti: Josip Broz Tito (1948), Edvard Kardelj (1949) in Josip Vidmar (1976).

Predsedniki: Rajko Nahtigal (1939—1942), Milan Vidmar (1942—1945), France Kidrič (1945—1950), Fran Ramovš (1950—1952), Josip Vidmar (1952—1976), Janez Milčinski (1976—).

Glavni tajniki: Gregor Krek (1939—1942), Fran Ramovš (1942—1950), Milko Kos (1950—1972), Gorazd Kušej (1972—1980), Jože Goričar (1980—1985), Janez Batis (1985—).

## KELAG predstavlja solar-mobil s svetovnim rekordom

Tradicionalna prezentacija KELAG v njenem paviljonu na celovškem sejmu ima tokrat kar več težišč:

- gradnja elektrarne na Golici napreduje
- elektrika iz sonca s solar-mobilom s svetovnim rekordom in satelitom kot posebnima atrakcijama
- novo zaračunavanje toka — enostavnejše in udobnejše
- informacije in nasveti našim odjemalcem toka

Čeprav se je šele konec 1987. pričela gradnja elektrarne na Golici, ki bi po dokončanju lahko krila potrebo toka za mesto kakor je Špital ob Dravi, je delo že daleč napredovalo. Z aktualnimi slikami v velikem formatu bo ponazorjen hiter napredek gradnje. Letalske slike kažejo panoramo stojališč zbiralnika Soboth in s tem povezane preložitve zvezne ceste na vrh 85 metrov visokega naslupa, dovoda Krumbach, črpalnice Höllgraben in proge pogonske vode ter strojnice neposredno ob Dravi pri Labotu.

Pomujanje KELAG, da bi posvetila veliko pozornosti alternativnim energijam, jih preiskala in preizkusila, dokumentira nadaljnja, v sebi zaključena in v sodelovanju s podjetjem AEG koncipirana razstava.

Atrakcija prve vrste je pri tem solar-mobil STR 3 — pravi elektroavto, ki ima tudi svetovni rekord na prog. STR 3, ki bo na ogled na sejmu, doseže najvišjo hitrost 130 km/h in seže okoli 100 kilometrov daleč. Satelit, paneelska stena 4x4 m in drugi eksponati ponazarjajo trenutno stanje tehnike pri praktični preizkušnji in uporabi sončne energije.

Takoj po sejmu sledi po vsej deželi predstavitev zaračunavanja električnega toka KELAG na nov sistem, čigar značilnosti so sledeče točke:

- 1 x letno branje porabljenega toka s številca
- 11 x ista vsota in
- 1 x izenačenje.

Prednost za odjemalca toka: novi način zaračunavanja je enostavnejši in udobnejši. Posebna skupina ekspertov daje informacije, če je morda še kaj nejasnega, in s pomočjo računalnika izvede tudi zaželena preračunavanja.

Ker se je v vseh prejšnjih letih najboljše obneslo, bojo tudi letos na razpolago informacije in nasveti v vseh vprašanjih, ki se tičejo električnega toka. KELAG te aktivite pojmuje kot nalogo in samoumeven servis.

### OGLASI

Stare slike, tudi pokvarjene — spet ko nove, povečamo in pomanjšamo slike, kolorirane slike, slike za potne liste v vseh velikostih lahko vzamete kar s seboj.

Znan po solidnem delu — **ekspres-foto HEDANEK**, Celovec, Paulitschgasse/na vogalu Bahnhofstraße, tel. 04 63 / 54 783

**Na Koroškem pri Dravogradu prodam novejšo hišo, lepa lega v ravnini, takoj vseljiva, pribl. 4000 m<sup>2</sup> zemljišča s sadovnjakom. Interesenti se naj obrnejo na upravo Našega tednika v Celovcu, tel.: 04 63 / 51 25 28-21.**

**Na prodaj gradbene parcele — lepa lega**

v Zgornjih Libučah. Interesenti naj se javijo po tel. št. 04 23 36 / 20 76

# KELAG ändert Stromverrechnung mit September '88

Informationsstand auf der Klagenfurter Messe

## Das sind die Veränderungen:

**ALT:** Alle zwei Monate wurde abgelesen.

**NEU:** Zählerablesen einmal jährlich.

**ALT:** Alle zwei Monate wurde kassiert.

**NEU:** Monatliches Abbuchen vom Konto oder Einzahlen mit Zahlschein.

**ALT:** Jedesmal andere Stromkosten.

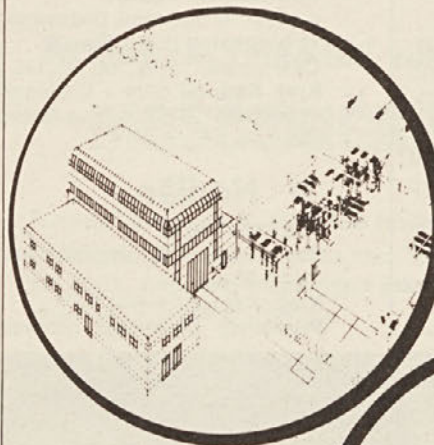
**NEU:** Monatlich gleicher Betrag — einmal jährlich ausgleichen.

**INFO** Ab August erhalten alle Kunden Teilzahlungs-Mitteilungen und Barzahler Zahlscheine.

**WICHTIG** Banken und Sparkassen übernehmen gerne die monatlichen Zahlungen.

Heimischer Strom — modern verrechnet **kelag**

## kelag Sonderausstellung auf der Klagenfurter Messe 1988

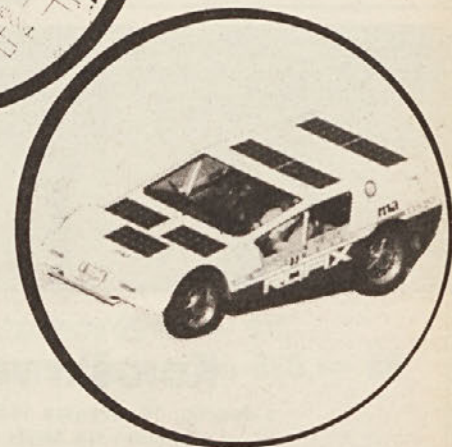


### Koralpe — ein Kraftwerk entsteht

Der Bau schreitet zünftig voran. Was bisher geschah ...

### Strom aus der Sonne

Besondere Attraktionen: Solarmobil und Satellit.



Information und Beratung:  
**Neue Stromverrechnung**



# SREČANJE s prijatelji, znanci in gospodarstveniki na CELOVŠKEM SEJMU

v RESTAVRACIJI SPECIALITET, prej KOPRSKI PAVILJON

• OVČJI SIR • PRŠUT • ČEVAPČIČI • RAŽNJIČI • PLJESKAVICA • CALAMARI (lignje) • ŠKAMPI • JAGNETINA • in še mnogo drugega  
JUGOSLOVANSKA VINA

Tako bo Vaš obisk na sejmu DOŽIVETJE

**SLOVENSKI SPORED  
AVSTRIJSKEGA RADIA  
VSAK DAN  
od 18.10—19.00**

## Petek, 12. avgusta

Iz kulturnega življenja: Teden mladih umetnikov na Rebrci.

## Sobota, 13. avgusta

Duhovni nagovor (Jože Valeško). — Voščila (D. Urschitz).

## Nedelja, 14. avgusta

Narodne pesmi v priredbi Franca Korbarja.

## Pon., 15. avgusta

„Žena, kažipot upanja!“ (P. Zunder)

## Torek, 16. avgusta

Halo, prijatelji! Partnerski magazin.

## Sreda, 17. avgusta

Zabavna glasba: Prelepi gorski svet.

Večerna 21.00—22.00: Sledovi pesniških in slikarskih pobud v glasbi (R. Klopčič). Pred 35-imi leti je umrl eden najbolj priljubljenih slovenskih planinskih pisateljev, Janko Mlakar (I. Virnik).

## Četrtek, 18. avgusta

Rož — Podjuna — Zilja.

## • Rožek

**Razstava del KIKI KOGELNIK**  
Razstava je na ogled vsak dan od 15.00 do 19.00 ure, razen ob ponedeljkih  
Kraj: galerija Rožek

## • Celovec

**ZORKA L. WEISS**  
akvareli in gvaši  
Čas: od 18. julija do 15. avgusta 1988  
Kraj: v kavarni v domu umetnikov v Celovcu

## • Loče

**4. MEDNARODNI KROS — TEK NA STARI GRAD**  
Štart: v nedeljo, 14. avgusta 1988, ob 10.00 v Ločah  
Cilj: na Starem gradu — 950 m  
Prijave: Jožko Wrolich, 9582 Loče  
Prireditelj: SPD „Jepa Baško jezero“

## • Loče

**FOLKLORNI VEČER**  
s plesi in pesmimi Gradiščanskih Hrvatov (Kolo Slavuj)  
Čas: petek, 19. 8., ob 20. uri  
Kraj: Kulturni dom v Ledincah  
Prireditelj: SPD „Jepa-Baško jezero“

## • Hodiše

**POLETNA NOČ**  
Čas: sobota, 13. avgust 1988, ob 20.00 uri  
Kraj: v šotoru v Hodišah  
Prireditelj: Slovensko prosvet-

no društvo „Zvezda“ v Hodišah  
Za ples bo igral ansambel **Go-renjci iz Slovenije**

Nedelja, 14. avgusta, ob 10.00 uri **DOPOLDANSKA VESELICA** z ansamblom Trim-Oberkrainer  
Nastop domačih folklornih skupin

## • Jepa

**SPOMINSKI DAN NA JOZIJA MIKLAVČIČA**  
Čas: nedelja, 14. avgust  
Zjutraj izlet na Jepo (na vrhu zbiranje ob 10.00 uri)  
Popoldne ob 14.00 uri gorska maša pri koči nad Arihovo pečjo na Bleščeči  
Prireditelj: Slovensko planinsko društvo

## • Vrba

**VEČER SLOVENSKE PESMI IN FOLKLORE**  
Čas: sobota, 13. avgust 1988, ob 20.30  
Kraj: zdravilišni park na Vrbi  
Prireditelj: SPD „Drabosnjak“ na Kostanjah  
Nastopajo: Tercet iz Roža, ansambel „Korenika“, folklorna skupina SPD „Zarja“ iz Železne Kaple  
Ob slabem vremenu bo prireditelj v kulturni dvorani na Vrbi

## • Rožek

**POLETNA RAZSTAVA**  
Čas: od torška do nedelje — vsak dan do 26. avgusta, od 15.00 do 19.00 ure  
Kraj: Galerija Rožek  
Razstavljajo: Oman, Hoke, Kra-wagna, Wulz

## • Tinje

od nedelje, 28. avgusta, od 18. ure do srede, 31. avgusta, do 13. ure  
Duhovne vaje za duhovnike: **BITI SVOBODEN IZ VERE — PO SV. TEREZIJ AVILSKI**, nem.  
Voditelj: p. Antonio Sagardoy, Linz

od nedelje, 28. avgusta, od 18. ure do sobote, 3. septembra, do 13. ure

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.  
Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (04 63) 51 25 28.

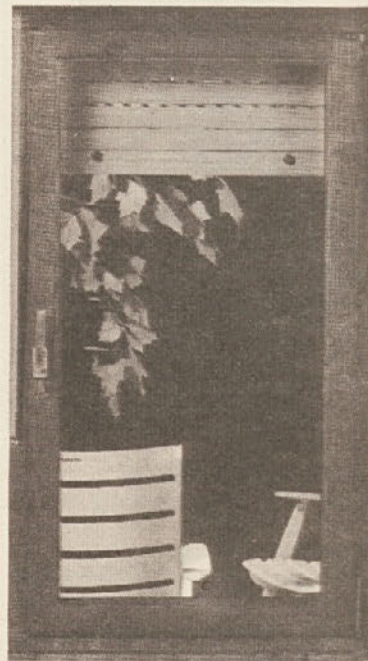
**SLOVENSKE POČITNICE**  
Vodijo: Marija Perne, mag. Andrea Urbinc in Renate Kraut

od srede, 31. avgusta, od 18. ure do sobote, 3. septembra, do 13. ure  
Duhovne vaje za duhovnike: **Z MARIJO VEROVATI**  
Voditelj: p. provincial Mihael Vovk, OFM, Ljubljana

**PRODAJAMO**  
okna in balkonska vrata s termoizolacijskim steklom in gibljivimi polkni po ugodni ceni.  
Na primer 100x120 cm samo šil. 1800,—

## KRIVOGRAD

Tel.: 0 42 35 / 25 37



## 3. Libuško žegnanje v šotoru

v soboto, 20. 8., in nedeljo, 21. 8. 1988,

Igrajo za Vas v soboto, 20. 8., od 20. ure **DOBRI ZNANCI**

v ned., 21. 8., od 11. do 14. ure **PLANINSKI SEKSTET** (povezuje humorist Mitja Šipek)

od 14. do 17. ure **KULTURNI PROGRAM**

od 17. ure naprej **PLANINSKI SEKSTET**

Vabimo Vas na dvojezični

## Koroški večer

v nedeljo, 14. avgusta 1988, ob 20. uri v gostilni NA MUTI, Rožek

Sodelujejo: Fantje iz Vesce (vodi prof. J. Kovačič) Bratje Smrtnik, Korte Trio „Rož“, Šentjakob v Rožu (znan po slovenskih odajah celovškega radia)

Vašega obiska se veseli kulturno društvo „Peter Markovič“ iz Rožeka



# DOPUSTNIŠKA DOŽIVETJA z Našim tednikom

skupaj s KKZ, z Družino in domom in s Cartransom

## Štiri dopustniške dneve ob ogledu krajev MEDJUGORJE — MOSTAR — SARAJEVO — PLITVICE

Varianta A — avtobus

TERMIN: 23.—26. oktober 1988

Spored:

- 23.10. CELOVEC — LJUBLJANA — ZAGREB — BANJA LUKA — JAJCE — SARAJEVO; večerja, zabava, nočitev.
- 24.10. ogled Sarajeva (Gazi-Husrevbegova mošeja, muzeji, cerkve, olimpijsko mesto) turško kosilo v restavraciji MORICA HAN popoldne prosto za osebni ogled mesta; večerja, zabava, nočitev
- 25.10. po zajtrku vožnja v Mostar, skupno kosilo s skupino B; ogled MOSTARJA, MEDJUGORJE: ob 18.00 zahvalna maša ob 40-letnici NT; nato večerja, nočitev
- 26.10. po zajtrku odhod domov na progi SPLIT — ŠIBENIK — ZADAR — KARLOBAG — PLITVICE — KARLOVAC — NOVO MESTO — LJUBLJANA — CELOVEC

**Cena variante A 1960,— šil.**  
doplačilo za enoposteljno sobo 680,— šil.

**VKLJUČENO:** avtobusni prevozi po navedeni progi — namestitev s polnim penzionom v hotelih srednje kategorije — vodnik

Varianta B — avtobus in ladja

TERMIN: 24.—27. oktober 1988

Spored:

- 24.10. CELOVEC — LJUBLJANA — POSTOJNA — RIJEKA; ob 17.00 odhod ladje iz Rijeke, večerja, zabava, nočitev na ladji
- 25.10. približno ob 7.00 prihod ladje v pristanišče SPLIT; zajtrk, nato ogled Splita in prevoz z avtobusom v MEDJUGORJE, kjer se srečamo s skupino A; nadaljnji program kakor pri varianti A
- 26.10. po zajtrku odhod avtobusa preko MOSTARJA (ogled) v SPLIT; ca. 17.00 odhod ladje iz SPLITA; večerja, nočitev na ladji
- 27.10. ob 8.00 prihod ladje v RIJEKO, nato avtobusni prevoz v Celovec

**Cena variante B 2850,— šil.**

**VKLJUČENO:** avtobus Celovec — Rijeka — Celovec in Split — Medjugorje — Split  
prevoz z ladjo Rijeka — Split — Rijeka  
polni penzion — vodnik

**Nagradno tekmovanje za mesec avgust**

**1. nagrada**

## Martinovanje

z Našim tednikom v Varaždinskih  
toplicah (od 12. do 13. novembra)

+ 10 knjižnih nagrad (Mohorjeva knjigarna)



*Če ste že uganili, kaj slika predstavlja, pošljite pravo rešitev na uredništvo Našega tednika, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.*

**Za tiste, ki želijo biti ves teden na morju**

## MOŠČENIČKA DRAGA

**Termin: 24. 9. — 1. 10. 1988 hotel MARINA (B kategorija)**  
**Moščenička Draga — mala vas, 15 km južno od Opatije, čista voda, peščena plaža, lepa promenada ob morju, stalna avtobusna zveza z Opatijo.**

**HOTEL MARINA:** tik ob morju, velik vrt, igrišče, bazen, plaža je plitva (idealno za otroke), dobro vodstvo hotela

**SOBE:** vse imajo prho in WC, nekatere tudi balkon, zelo prostorne sobe

**CENA VKLJUČUJE:** avtobusni prevoz Celovec — Moščenička Draga — Celovec. Namestitev v dvoposteljnih sobah na bazi polpenzion. Pijača dobrodošlica.

**Cena za osebo: 2780,— šil.**  
**doplačilo za enoposteljno sobo 665,— šil.**

**PRIJAVE SPREJEMATA:**  
**NAŠ TEDNIK, tel. (04 63) 51 25 28-21**

**CARTRANS, tel. (04 63) 51 26 80**

## Djurič bil najslabši na igrišču

## Šmihel — Ruda 1:3 (0:1)

Šmihel: Leitgeb 4, Golautschnig 3, Mot-schilnig 3, Buchwald 2 (46. Grubelnig 4), Ambrosch 2, Djurič 1 (46. Šumnik 4), W. Berchtold 3, W. Krausler 2, Feodorov 3, St. Blažej 2, A. Blažej 3.  
Šmihel, 150 gledalcev  
Sodnik: Hauk (dober)  
Strelci: Feodorow (57.), Silan (6. in 86.), Moroz (15.)

Se bo tudi letos nadaljevala serija Šmihelčanov, da bodo zbirali točke samo na tujem? Tokrat pa so Šmihelčani pričeli tekmo preveč defenzivno, moštvo z Rude je s tem prišlo vedno bolj v igro in kmalu nato zaslužen povedo na 1:0. Šele v drugem polčasu so se Šmihelčani zbudili in prišli do prvih možnosti. Po vrsti pa so tokrat razočarali standardni igralci kakor Krausler, Blažej, Buchwald. V polčasu pa je trener Pajenk poslal v igro mladega Šumnika, iz igre pa je vzel

## Podliga-zahod

1. Lienz	1 1 0 0 3-0 2
1. Wernberg	1 1 0 0 3-0 2
3. Bilčovs	1 1 0 0 2-0 2
4. Baško jezero	1 1 0 0 2-1 2
4. Šentjakob	1 1 0 0 2-1 2
6. Lendorf	1 0 1 0 2-2 1
6. Sachsenburg	1 0 1 0 2-2 1
8. Irschen	1 0 1 0 1-1 1
8. Rožek	1 0 1 0 1-1 1
10. Dellach	1 0 0 1 1-2 0
10. Weißenstein	1 0 0 1 1-2 0
12. Radenthein	1 0 0 1 0-2 0
13. Brnca	1 0 0 1 0-3 0
13. Treffen	1 0 0 1 0-3 0

legionarja Djuriča, ki je popolnoma razočaral, po vsej verjetnosti v naslednji tekmi ne bo imel standardnega mesta. Čeprav so Šmihelčani v drugem polčasu igrali z večjo vneto, se je ob koncu izkazalo, da je premalo, če se moštvo bori samo 45 minut.

## Prvi uspeh s trenerjem Woschitzem

## Bilčovs — Radenthein 2:0 (1:0)

Bilčovs: Woschitz 4, Stojilkovsky 4, Partl 4, F. Quantschnig 4, Schellander 4, Hobel 4, A. Quantschnig 4, W. Kuess 4 (70. Schlemitz 0), Pesjak 4, H. Krainer 3 (32. Maierhofer 3), P. Kuess 4  
Bilčovs, 300 gledalcev  
Sodnik: Rupitsch (zelo dober)  
Strelci: Stojilkovsky (3.), Pesjak (58.)

Pod odlično režijo igralca in trenerja Toneta Woschitza so Bilčovščani že kar v prvi tekmi pokazali, da v moštvo piha nov veter. Že v tretji minuti je po zelo lepi akciji Pesjaka povedel Stojilkovsky na 1:0 za domačine. V drugem polčasu pa so se možnosti za domačine vrstile, napadalcu pa so imeli res smolo, saj je šla žoga nekajkrat le za las mimo nasprotnih vrat. Po drugem zadetku Bilčovščanov pa je moštvo iz Radentheina, ki se je lani uvrstilo na tretje mesto, popolnoma obupalo. Domačini pa bi

## Podliga vzhod

1. Šentleobard	1 1 0 0 3-0 2
2. Ruda	1 1 0 0 3-1 2
3. ASK	1 1 0 0 2-0 2
3. Šentandraž	1 1 0 0 2-0 2
3. Žitara vas	1 1 0 0 2-0 2
6. Mostič	1 1 0 0 2-1 2
7. Klopinj	1 0 1 0 0-1 1
7. Dobrla vas	1 0 1 0 0-1 1
9. Frantschach	1 0 0 1 1-2 0
10. Šmihel	1 0 0 1 1-3 0
11. ASV	1 0 0 1 0-2 0
11. Liebenfels	1 0 0 1 0-2 0
11. Treibach	1 0 0 1 0-2 0
14. Šentvid	1 0 0 1 0-3 0

morali v tej fazi dati precej več zadetkov. Zelo zadovoljni pa so bili igralci po prvi tekmi z novim trenerjem igralcem Woschitzem, ki je kot vratar odlično režiral tekmo in s tem zagotovil domačinom prvo zmago. Precejšnje število gledalcev pa pričakujejo Bilčovščani v nedeljo, ob 18.00 uri, proti Rožku.

## Zdaj čaka Železna Kapla

## Reichenfels — Globasnica 4:0 (1:0)

Globasnica: Kaiser 2, Hutter 2, Micheu 2, Elbe 2, Vogrinec 2 (50. Kollmann 0), E. Pajanič 2, Schatz 2, S. Pajanič 2, Gregorič 2, Thonhofer 2, Matschek 2.  
Reichenfels, 100 gledalcev  
Sodnik: Falgenhauer (dober)  
Strelci: Sanitsch (2.), Bojer, Koinig

Z novim igralcem — trenerjem Vugrincem, ki je tokrat igral še s poškodbo, se je prvenstvo začelo vse drugo kakor dobro. Brez režiserja v sredini je bilo globaško moštvo skoraj za dva razreda slabše od domačinov, ki so že od vsega začetka prevzeli iniciativo in jo obdržali do konca. Globaški napadalcu so v vsej tekmi

## 1. razred

1. Žrelec	1 1 0 0 7-0 2
2. Sinča vas	1 1 0 0 5-0 2
3. Reichenfels	1 1 0 0 4-0 2
4. Velikovec	1 1 0 0 2-0 2
5. Žel. Kapla	1 1 0 0 2-1 2
6. Metlova	1 1 0 0 1-0 2
6. DSG Sele	1 1 0 0 1-0 2
8. Grebinj	1 0 0 1 1-2 0
9. KAC	1 0 0 1 0-1 0
10. Galicija	1 0 0 1 0-1 0
11. Gurnitz	1 0 0 1 0-2 0
12. Globasnica	1 0 0 1 0-4 0
13. Šentpavel	1 0 0 1 0-5 0
14. Tinje	1 0 0 1 0-7 0

prišli samo do dveh pravih priložnosti za zadetek, katere je imel novi napadalec Jože Gregorič. Celotno moštvo je zelo razočaralo.

## 1000. gol le častni zadetek za SAK

## Brez Sterna v obrambi ne gre!

1000. zadetek v zgodovini Slovenskega atletskega kluba je bil le častni gol. Dal ga je Richard Burger iz enajstmetrovke. SAK je brez libera Sterna presenetljivo oddal doma proti Mölltalu obe točki.

## SAK — FC Mölltal 1:3 (0:2)

SAK: Dalanovič 3, Čertov 2, F. Sadjak 2, A. Sadjak 2, Kreutz 2, Blajs 2, Luschnig 2 (46. Jagodič 2), Kunčič 4, Burger 2, Galo 1 (77. Gorenšek 0), Hanser 2; Annabichl, 200 gledalcev  
Sodnik: J. Ebner (poprčen)  
Strelci: Burger (70. enajstm.) oz. Türk (18. in 66.), Holzfeind (19.)

„Ne pričakujte letos preveč,“ je pred prvenstvom dejal trener SAK Lojze Jagodič, ko je imel pred seboj kader igralcev. Velik v Treibach, Wölbl v Pliberk, zdaj pa se je poškodoval še libero Stern. Brez njega je bil SAK v obrambi popolnoma zmeden, v dveh minutah so si gostje iz Mölltala osvoji-

li obe točki — in to po velikih napakah obrambe. V II. polčasu je prišel na igrišče tudi Jagodič sam, toda tokrat tudi on ni mogel obrniti igre v prid SAK. Nekateri igralci kakor Galo so igrali izredno slabo, niti najosnovnejše stvari jim niso uspeli. Pa tudi izkušeni igralci kakor Burger niso mogli vnesti svojih idej v igro, vrhu tega pa Hanser tokrat ni bil v formi in brez njega je SAK trenutno kar za 50 % slabši. Igralci so iskali Hanserja, ki pa se je tokrat zaman trudil.

## SAK — Mölltal rez. 4:1 (2:0)

SAK: Smrečnik, Wakounig, Gregorič, Sturm, Wieser (46. A. Kert), Jovičević, Vauče, Woschitz, Thaler, Pasterk, Kristof (Isopp);  
Gole za SAK: Vauče, Jovičević, Pasterk, Isopp;

## 2. kolo v avstrijskem pokalu čaka težka naloga:

## V torek SAK doma proti Alpine Donawitz

V torek, 16. avgusta, bo SAK brez libera Sterna sprejel doma v avstrijskem pokalu Alpine Donawitz. Nedvomno čaka na slovenske nogometaše izredno težka naloga,

## Ali bo Slovenskemu atletskemu klubu tudi tokrat uspelo presenečenje?



Zdravko Oraže, Sele

SAK je pravo pokalno moštvo in je z drugim legionarjem Jovičevićem še znatno bolj močan. Igralci se znajo vedno v važnih tekmah stopnjevati in igrajo nadpovprečno dobro — gotovo tudi tokrat.

Moj tip: 2:1



Karl Kulmesch, Škocijan

Stara tradicija je že, da SAK v pokalnih tekmah premaga velikane. Sicer v prvenstvu trenutno nismo najhujši, toda kljub temu sem optimist in upam na tesno zmago naših domačih nogometašev.

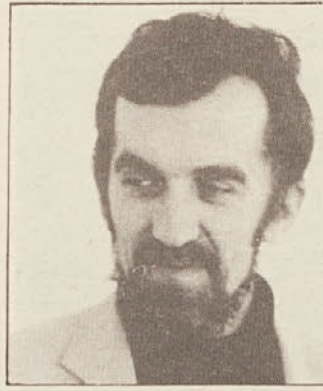
Moj tip: 1:0



Franc Valeško, Pliberk

SAK sicer v zadnjem času igra nekoliko slabše, toda v pokalu je še vedno poskrbel za presenečenja. Ker sem glede SAK bil vedno optimist, upam, da bomo imeli srečo; računam s tesno zmago.

Moj tip: 1:0



Dipl. inž. Katnik, Rožek

Z novimi mladimi igralci ter z novim kapetanom Kreutzem je zaživel pri SAK nov optimizem, ki se bo prenesel prav gotovo tudi na pokalno tekmo proti Donawitzu. Slovenci bomo podprli naše fante na igrišču.

Moj tip: 3:2

## Koroška liga

1. Trg	1 1 0 0 6-0 2
2. Lienz	1 1 0 0 4-1 2
3. Matrei	1 1 0 0 3-0 2
4. Mölltal	1 1 0 0 3-1 2
4. Wietersdorf	1 1 0 0 3-1 2
6. Borovlje	1 1 0 0 1-0 2
7. Breže	1 0 1 0 1-1 1
7. VSV	1 0 1 0 1-1 1
9. Šentvid	1 0 0 1 0-1 0
10. SAK	1 0 0 1 1-3 0
11. Magdalen	1 0 0 1 1-3 0
12. Pliberk	1 0 0 1 1-4 0
12. Wolfsberg	1 0 0 1 0-3 0
14. Šmohor	1 0 0 1 0-6 0

Ostali rezultati 1. kola: SVG Pliberk — Lienz 1:4, Magdalen — Wietersdorf 1:3, ATUS Borovlje — SV Šentvid 1:0, Šmohor — Trg 0:6, Breže — VSV 1:1, Matrei — ATSV Wolfsberg 3:0.  
Naslednje kolo: Lienz — Wolfsberg, Šentvid — Matrei, VSV — Borovlje, Mölltal — Breže, Wietersdorf — SAK, Trg — Magdalen, Pliberk — Šmohor;



## Naš tednik počastil strelca jubilejnega gola!

1000. gol v zgodovini SAK je dal Richard Burger iz enajstmetrovke. „Nogometaša prve minute“ — Janko Woschitz (levo), ki igra že 18 let za SAK, in soustanovitelj kluba Joško Wrolich — sta predala Burgerju spominsko darilo, ki ga je dal na razpolago Naš tednik.

## Ahim Oraže odločil tekmo za Selane

## KAC — DSG Sele 0:1 (0:1)

Sele: Silvert Uznik 5, K. Hribernik 5, S. Uznik 5, Mak 4 (46. Fera 0), Kulmesch 5, Oraže 4, Wieser 4, Stanko 5, Olip 5, (46. Hobel 5), A. Oraže 4, P. Čertov 5.  
Celovec 100, gledalcev  
Sodnik: Krappinger (zelo dober)  
Strelci: Ahim Oraže (12.)

Zelo energično so pričeli tekmo Selani v Celovcu proti KAC. Že v 5. minuti je imel odlično možnost Zdravko Oraže: sam je pred nasprotnim vratarjem klavarno napravil možnost. V 12. minuti pa je po odlični podaji novega legionarja Jožeta Stanka dal mladi napadalec Ahim Oraže prvi zadetek za Selane. Po zadetku Selanov je postala tekma nekoliko bolj hektična, obe moštvi pa nista bili v stanju igro pomiriti — veliko podaj je šlo v prazno. V polčasu je moral zapustiti igrišče Nanti Olip, ki se je težje poškodoval na kolenu; najbrž bo izpadel za več tekem. Le polagoma je prevzel iniciativo KAC in prišel do prvih možnosti, katere pa je zelo zanesljivo branil vratar Uznik. V naslednji tekmi doma proti Reichenfelsu pa bo moral trener Fera moštvo nekoliko spremeniti. Kakor se je izkazalo po tekmi, je Nanti Olip težje poškodovan, prav gotovo bo moral v naslednjih tekmah pavzirati. V obrambi pa bodo morali nadomestiti Herberta Kulmescha, ki je tokrat proti KAC odigral dobro igro. Moštvo iz Reichenfela se je lani le s srečo obdržalo v prvem razredu, letos pa kaže, da so močnejši, saj so že kar v prvi tekmi premagali Globašane 4:0.

## SK Aich/Dob vabi na ŠPORTNI PLES

Čas: sobota, 13. 8. 1988  
ob 13. uri: začetek 5. medn. odbojarskega turnirja  
ob 20. uri: poletna noč  
Igra: „SE BÄND“

nedelja, 14. 8. 1988  
ob 9. uri: maša na prostem, nato vas zabava „ENZIAN TRIO“  
ob 20. uri: ples z „RENDEZ-VOUS“

Med odmori RADIO KOROŠKA DISKO z Marjanom Velikom  
Čakajo vas odlične jedi na žaru!

## Miting KLC:

## Müllerjeva zmagala — toda brez rekorda

Ani Müller si je zastavila za miting KLC v Celovcu zelo visok cilj, hotela je namreč teči nov avstrijski rekord na 3000 metrov. Toda na startu je bilo enostavno premalo kvalitetnih atletinj. Müllerjeva je sicer zmagala na 3000 metrov, toda novega rekorda brez pomoči ostalih tekmovalk seveda ni zmogla.

3000 metrov — ženske: 1. Ani Müller (DSG Podgorje) 9:41,07; 2. Marion Feigl (LCA Doubrava) 9:57,95; 3. Manuela Perga (Jug) 11:04,80;

## Boks: Oraže zmagal

Na prijateljskem srečanju med ekipami Štajerske/Madžarske in Koroške je Marjan Oraže boksal proti Madžaru Mustafu in ga premagal že v 2. rundi k. o. Franci Wieser bi moral tudi nastopiti za Koroško, toda tokrat je moral igrati nogomet za SAK.

V nedeljo bosta oba boksarja nastopila na mitingu v Lienzu.

## Berchtesgaden

V ZRN so zahomški skakalci sodelovali na mednarodni konkurenci. Najboljši Zahomčan je postal Franci Wiegele (21.), Paul Erath in Kristof Müller pa sta se uvrstila nekaj mest za njim. Zmagal je Avstrijec Schuster pred Felderjem in Čehom Plocem.

Ostale pokalne tekme: SVG Pliberk — WAC (ponedeljek, 15. avgusta), Kapfenberg — Austria Celovec, Hartberg — Trg/Feldkirchen, Breže — Pin-kafeld, Bregenz — Spittal;



*Božji mlini meljejo počasi . . . toda zanesljivo. Tega reka so se spomnili tisti, ki so pretekli četrtek prišli na lepo domačo slovesnost ob prazničnem odprtju Pušelčeve — Kvadnikove poti v Selah. 1984. so se v Klubu slovenskih občinskih odbornikov domenili, da bodo izdelali projekt v pomoč gorskim kmetom ter se do potankosti dogovorili za možne javne subvencije. Pretekli četrtek pa so pot, ki je v dolžini 1,5 km na novo trasirana in v celoti asfaltirana, predali njenemu namenu. Trak ob začetku ceste je prerezal deželni svetnik Ramsbacher, „asistirala“ pa sta mu selski župan Hribernik ter predsednik interesentne zadruga Roblek.*

Nevsakdanji dogodek v Selah:

# Odprtje nove Pušelčeve poti

Kakor je v uradnem delu otvoritve dejal zastopnik agrarne okrajne oblasti dipl. inž. Kienleitner, so cesto dogradili v dveh letih, zaključni stroški pa znašajo 2,677 milijona šilingov, pri čemer javna roka subvencionira 80 odstotkov zaradi višinske lege. Sedaj je zagotovljen lepo urejen dostop do Kvadnikove in Pušelčeve domačije ob vseh vremenskih prilikah.

S koncem letošnjega leta

bo pot prešla v oskrbo interesne zadruga, ki ji predseduje Franci Roblek, dolgoletni frakcijski vodja EL in predsednik KO NSKS. Njegovo vestnost so pohvalili zastopniki oblasti, saj je vzorno in natančno vodil vse obračune. „Lepo je, da me je pozdravil tudi v domačem jeziku,“ pa ga je pohvalil dež. svet. Ramsbacher.

„Kot gorski kmet sem posebej vesel, da lahko svojo prvo cesto odvarjam prav tu v Se-

lah,“ je dejal dež. svet. Ramsbacher, ki je še posebej pozorno poslušal petje tria Užnikovih sester Milke, Marije in Zalkke: „Teksta sicer ne razumem, sem pa 30 let muzikant, pa zastopim vsako glasbo.“

Vidno zadovoljen z novo selsko cesto je tudi župan Hribernik. Pod vidikom, da selska občina letno razpolaga s 6 milijoni šilingov v proračunu, je za to občino seveda veliko denarja, če pride tolikšna dodat-

na vsota v občino. „Pa tudi občina je zgraditev ceste ustrezno podprla,“ nam je dejal. Sicer pa se je počutil v družbi z novim članom deželne vlade zelo dobro, saj sta že skupaj nastopala v zboru za „Licht ins Dunkel“ . . .

Zato ni čuda, da se je vsa celovška družba politikov, uradnikov in graditeljev prav rada odzvala na „zakusko“ h Kvadniku. Po kratkem ogledu vzorne Pušelčeve domačije se je kolona avtomobilov preselila h Kvadniku, kjer so pod vodstvom mlade gospodinje Marije člani Roblekove in Oražetove družine pripravili pravo žegensko pojedino. „In jaz neumnež sem v Borovljah kupil mavžno,“ je zastokal ob vseh dobrotah zastopnik agrarne oblasti dipl. inž. Kienleitner.

„Če hočemo ohraniti kmete tam, kjer so doma, jim moramo pomagati pri ohranjanju in vzdrževanju gorskih poti, to so njihove življenjske žile,“ je dejal v poslovičnih besedah deželni svetnik, „mi jim hočemo pomagati. Vendar potrebujemo take ljudi, kakor je Franči Roblek. Le če se kdo miglje, se kaj naredi.“ Radi se tudi mi pridružimo pohvali za iniciativnega predsednika zadruga.



Besedilo: dr. Borut Sommerger  
Slike: Jože Perč